

Tempo

Town of Brome Lake

www.tempolacbrome.ca

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 44 No. 05 JUNE / JUIN 2026

un forum communautaire

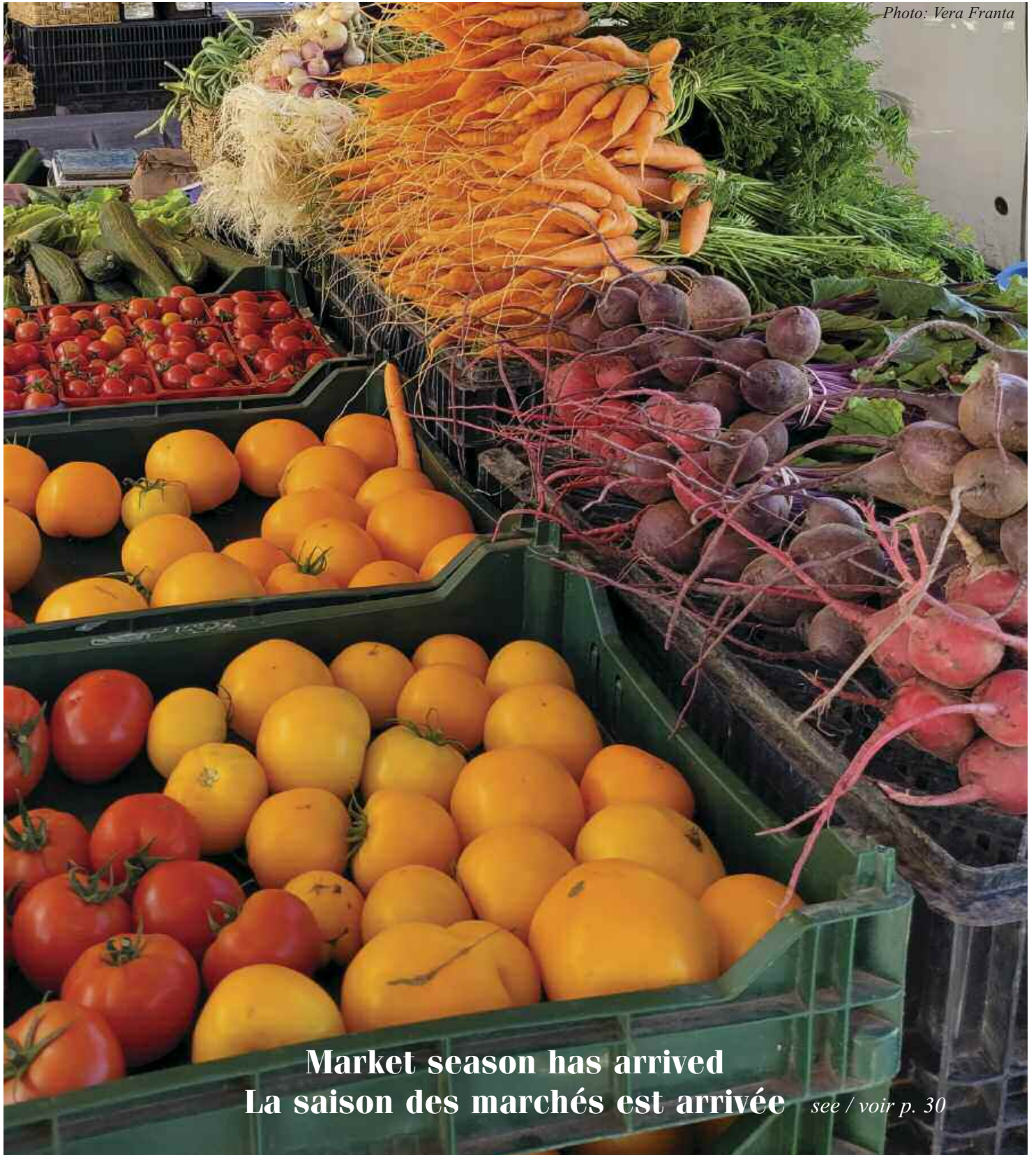


Photo: Vera Franta

Market season has arrived
La saison des marchés est arrivée *see / voir p. 30*



Publications Tempo Publications
 317 ch. Knowlton Rd., Knowlton, QC J0E 1V0
 Non-profit corporation / Corporation sans but lucratif
Tempo 450-242-2400
E-mail / Courriel: editorial@tempolacbrome.org
Ads / Annonces: pub@tempolacbrome.org
 www.tempolacbrome.ca

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
 Canadian Publications Mail / Envoi de publications canadiennes
 Product Agreement no. 258067 / Contrat de vente no. 258067
 Annual subscription / Abonnement annuel: \$25 (US \$28), taxes incl.
 Circulation: 6,000. Published monthly ten times a year.
 Distributed free of charge to every mailing address in:
 Town of Brome Lake, Brome, West Bolton, East Bolton, St-Étienne
Deadline for advertising for next issue is June 8
 Tirage: 6000. Publié 10 fois par année.

Distribué gratuitement à chaque adresse postale de:
 Ville de Lac-Brome, Brome, Bolton-Ouest, Bolton-Est, St-Étienne
Date de tombée pour annonces et articles pour le prochain numéro, le 8 juin

Editor/Éditeur Jennifer Robinson, Matthew Elder
Editorial board / Comité éditorial

Suzanne Brochu, Jean-Loup Beaulne-Morin, Alison Chave,
 Michel A. Chevrier, Guy Côté, Micheline Croteau, Richard Dubois,
 Sarah Eaman, Matthew Elder, Jane Fisher, Alexandre Hackett,
 Susan Jacques, Meredith MacKeen, Walter Marinelli, Michel Morin,
 Zoë Preston, Nathalie Rivard, Jennifer Robinson,
 David Rollert, Tony Rotherham, Sally Scott, Alicia Southall,
 Anne Stairs, Françoise Stanton, Christiane Voinson

Treasurer / Trésorier: Walter Marinelli
Advertising / Publicité: Lee Moreland, Sally Scott
Production: Zoë Preston

REGULARS / TOUS LES MOIS

TBL Council.....6	What's New26
Conseil VLB.....6	West Bolton Council.....29
Letters/ Lettres.....24	Conseil Bolton-Ouest.....29
Quoi de neuf?.....26	Bulletins30

HIGHLIGHTS / APERÇU

Maison Brome3	Librairie Pettes Library...18-19
Fred Beauchemin.....8	Low impact forestry.....20
Chemin Fulford9	Foresterie à faible impact.....20
Water testing program10	Stories of our past.....21
Programme analyse d'eau....10	Souvenirs du passé21
Peony season13	Festival littéraire22
Saison des pivoines13	Wellness / Mieux-Être.....23
Conservation Lac Brome.....14	Rona27
Wake boats.....16	



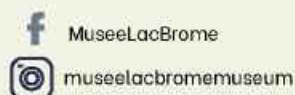
MUSÉE
 LAC-BROME
 MUSEUM

Exposition temporaire ~ Temporary Exhibition

Du 16 mai 2026 au 6 sept. 2026
Histoires des personnes noires dans les Cantons-de-l'Est
Black Histories in the Eastern Townships
 May 16, 2026 - Sept. 6, 2026

Contactez-nous
 Find us at:

www.MUSEELACBROME.CA
 130 Lakeside, Knowlton
 Québec J0E 1V0



SAISON ESTIVALE
 2026
 SUMMER SEASON

Un 'Méchoui' familial

Dimanche 7 juin, 15 h
 BBQ buffet complet, de la musique, les voitures anciennes, et plus...



'Family Day Mechoui'

Sunday June 7, 3 p.m.
 Full BBQ buffet, live music, antique cars and more...

Marché d'antiquités & d'artisanat

Dimanche le 21 juin
 • 9 h à 15 h
 • Beau temps, mauvais temps!
 • Musique en direct
 • cantine sur place.



Antiques & Crafts Market

Sunday June 21
 • 9 a.m - 3 p.m.
 • Rain or Shine!
 • Live music and canteen on site.

Notre service d'archives est disponible sur rendez-vous.



Our archives' services are available by appointment.

Maison Brome: New shop showcasing local artisans

Nathalie Rivard

A new destination celebrating artisans and local craftsmanship will open in mid-June on Lakeside Road in Knowlton. Called Maison Brome, the boutique will bring together approximately forty artisans, primarily from the Eastern Townships.

The project is led by Joëlle Chartrand and her partner Eamonn O'Rourke, in collaboration with Maxime Vandal and Richard Ouellette of Ferme Humminghill, as well as Naomi Adler, who will manage the space. All are united by a common goal: contributing to the revitalization of Knowlton's village core while offering a showcase for local creators.

Located in a heritage building, Maison Brome aims to honour the history of the site while giving it new life. For the owners, the project goes far beyond opening a simple retail store.

"We need to invest in the centre of Knowlton and we want to do our part," says Joëlle Chartrand.

Maison Brome will primarily feature objects made in the Townships, with selections ranging from ceramics and textiles to blown glass, leather goods, and decorative objects. The team also wants to highlight the importance of each object and its story, much like the way people appreciate local food products and the artisans behind them.

"It's important for us to share the stories behind the artisans," explains Joëlle Chartrand.

For Naomi Adler, the project is also about creating a human and inspiring space for the community. "It's a passion project, truly a labour of love," she says.

Outside, a small gathering area will encourage visitors to stop and enjoy the surroundings.

The opening is planned for around June 18.



Nouvelle boutique d'artisans locaux à Knowlton

Nathalie Rivard

Une nouvelle adresse mettant en valeur le travail des artisans et le savoir-faire local ouvrira ses portes à la mi-juin sur le chemin Lakeside à Knowlton. Baptisée Maison Brome, la boutique réunira à l'ouverture une quarantaine d'artisans, principalement des Cantons-de-l'Est.

Le projet est mené par Joëlle Chartrand et son conjoint Eamonn O'Rourke, en collaboration avec Maxime Vandal et Richard Ouellette, de la Ferme Humminghill, ainsi que Naomi Adler, qui assurera la gestion du lieu. Tous sont réunis autour d'un même but : contribuer à la revitalisation du cœur villageois de Knowlton tout en offrant une vitrine aux créateurs locaux.

Installée dans une bâtisse patrimoniale, Maison Brome souhaite rendre hommage à l'histoire du lieu tout en lui donnant une nouvelle vie. Pour les propriétaires, le projet dépasse largement l'ouverture d'une simple boutique.

« On a besoin d'investir dans le centre de Knowlton et on veut faire notre part », affirme Joëlle Chartrand.

Maison Brome mettra principalement sur des objets fabriqués dans les Cantons-de-l'Est, avec une sélection allant de la céramique au textile, en passant par le verre soufflé, le cuir et les objets décoratifs. L'équipe souhaite également mettre en valeur l'importance de l'objet et de son histoire, un peu comme on le fait avec les produits du terroir que l'on déguste et dont on aime connaître les artisans et la provenance.

« C'est important pour nous de partager l'histoire des artisans », explique Joëlle Chartrand.

Pour Naomi Adler, ce projet représente aussi une façon de créer un espace humain et inspirant pour la communauté. « C'est un projet de cœur, un projet de passion », résume-t-elle.

À l'extérieur, un petit espace aménagé permettra aussi aux passants de s'arrêter et de profiter du site.

Un lancement est prévu autour du 18 juin.

kirk lawrence
design

INTERIORS

450 770.1653

kirklawrence.kl@gmail.com

Du vin, des amis, de l'amour

285, chemin Brome
Lac-Brome (Fulford)

COURVILLE
HÉRITAGE PASSION PRATIQUE

450-243-0266
leoncourville.com

POMPES - ANALYSES - TRAITEMENT D'EAU
VENTE - SERVICE - RÉPARATION

LES SPÉCIALISTES EN
TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE
RÉGION DEPUIS 1976

450.293.5019

Groupe Guérin
DEPUIS 1976

CMITQ
Membre du Collège des
Techniciens et
Techniciennes du Québec

WWW.GROUPEGUERIN.COM

PUMPS - ANALYSIS - WATER TREATMENT
SELL - INSTALL - MAINTAIN - REPAIR

THE EXPERTS IN
WATER TREATMENT IN YOUR
REGION SINCE 1976

Editorial

The path to great trails

The Town of Brome Lake adopted new bylaws at its council meeting in May governing the use of trails and spelling out rules for pedestrians, dog-walkers, cyclists, roller bladers and skateboarders. It is a positive initiative designed to help people enjoy the trails in a courteous and safe manner.

The new rules limit bike speeds and require dog-owners to use non-retractable leashes no longer than 1.85 m. Pedestrians have the right of way on bridges, cyclists should walk their bikes across bridges. The rules stipulate people should circulate on the right, as recommended by Vélo-Québec.

All very common sense. Except for one rule that is. It turns out that there are two schools of thought on the issue of obliging all traffic to circulate on the right.

Trails in neighbouring communities that connect to Knowlton trails, like Bromont, Waterloo and the Estriade, require pedestrians to walk on the left – not the right.

In Bromont, for example, signs say that pedestrians should circulate on the left at all times so that cyclists can anticipate passing.

Confusing. The most recent recommendation from Vélo Québec is that pedestrians should be encouraged – but not obliged – to walk on the right. That is what Brome Lake has adopted and it makes sense. Another recommendation, however, mentions that the rules must take the regional environment into account. It would be nice if all multi-use trails had the same rules but in meantime, for Brome Lake, it is crucial to ensure that people know what the rules are here. Clear and ample signage is essential and urgent, as is surveillance.

Now, happy trails. Let's all enjoy Lac Brome's 20 km of trails.

No to white gravel roads

A letter this month to *Tempo* (page 24) raises concerns about the white gravel material that was used to resurface Byers Road. As the author rightly points out, the gravel is unattractive and jarring in a country setting. More importantly, the white material is dustier than a normal gravel road, and with every passing car, the air fills with a silica-like powder that is very difficult to clean and most likely, unhealthy to breathe.

This material has been used in other communities, for example on Bailey Road in West Bolton, creating negative impacts for residents, particularly those who live close to the road.

Not surprisingly, Quebec standards on what can be used to resurface roads say nothing about aesthetics. The white material is relatively cheap, and available.

That is just not good enough. Our standards should be higher. Our town officials have a responsibility to ensure that our roads do not deface the country side and create health hazards for residents. Safety is crucial. Aesthetics are also important. Air quality is important. Quality of life is important.

Just because Quebec gives towns the right to use this white siliceous material, it does not mean it is the right thing to do. The materials used on our roads should align with the look and well-being of our community.



Le chemin vers de superbes sentiers

La Ville de Lac-Brome a adopté de nouveaux règlements lors de sa réunion du conseil en mai, encadrant l'utilisation des sentiers et précisant les règles pour les piétons, les promeneurs de chiens, les cyclistes, les adeptes du patin à roues alignées et les planchistes. Il s'agit d'une initiative positive visant à permettre aux gens de profiter des sentiers de façon courtoise et sécuritaire.

Les nouvelles règles limitent la vitesse des vélos dans certaines zones très fréquentées et exigent que les propriétaires de chiens utilisent des laisses non rétractables d'une longueur maximale de 1,85 m. Les piétons ont priorité sur les ponts, et les cyclistes doivent marcher à côté de leur vélo pour traverser les ponts. Les règles stipulent que les usagers doivent circuler à droite, comme le recommande Vélo Québec.

Tout cela relève du gros bon sens. Sauf une règle, toutefois. Il s'avère qu'il existe deux écoles de pensée concernant l'obligation pour tous les usagers de circuler à droite.

Les sentiers des municipalités voisines reliés à ceux de Knowlton, comme Bromont, Waterloo et de l'Estriade, exigent que les piétons marchent à gauche – et non à droite.

Règlement à Bromont : « Les piétons doivent garder la gauche en tout temps afin que les cyclistes puissent anticiper les dépassements. »

C'est déroutant. La recommandation la plus récente de Vélo Québec est que les piétons soient encouragés – mais non obligés – de marcher à droite lorsque les piétons représentent plus de 30% de la circulation du sentier. C'est l'approche adoptée par Lac-Brome, et cela semble logique. Une autre recommandation mentionne cependant que les règles doivent tenir compte de l'environnement régional. Il serait souhaitable que tous les sentiers multifonctionnels aient les mêmes règles, mais en attendant, pour Lac-Brome, il est crucial que les gens sachent quelles sont les règles ici. Une signalisation claire et abondante est essentielle et urgente, tout comme la surveillance.

Profitez tous maintenant des 20 km de magnifiques sentiers de Lac-Brome.

Non aux chemins de gravier blanc

Une lettre parue ce mois-ci dans *Tempo* (page 24) soulève des inquiétudes à propos du gravier blanc utilisé pour le revêtement du chemin Byers. Comme le souligne à juste titre l'auteur, ce gravier est inesthétique et détonne dans un cadre champêtre. Plus important encore, ce matériau blanc est plus poussiéreux qu'une route de gravier classique et à chaque passage de véhicule, l'air se charge d'une poudre siliceuse ou d'une fine poussière très difficile à nettoyer et probablement nocive pour la santé.

Ce matériau a été utilisé dans d'autres municipalités, par exemple sur le chemin Bailey à Bolton-Ouest, causant des dommages importants aux résidents, en particulier ceux qui habitent à proximité.

Sans surprise, les normes québécoises relatives aux matériaux de revêtement routier ne tiennent aucun compte de l'esthétique. Le gravier blanc est relativement bon marché et disponible.

C'est tout simplement inacceptable. Nos normes devraient être plus strictes. Nos élus municipaux ont la responsabilité de veiller à ce que nos routes ne défigent pas la campagne et ne présentent aucun risque pour la santé des résidents. La sécurité est primordiale.

L'esthétique est également importante. La qualité de l'air est essentielle. La qualité de vie est importante.

Ce n'est pas parce que le Québec autorise les municipalités à utiliser ce matériau siliceux blanc que c'est la bonne chose à faire. Les matériaux utilisés pour nos routes devraient être en harmonie avec l'esthétique et le bien-être de notre communauté.



L'été est arrivé et le TLB a beaucoup à offrir
Summer is here and there's so much to see
at TLB!



3 AU 7 JUIN 2026
**Festival Littéraire de
Lac-Brome**
Voir toute la programmation à Theatrelacbrome.ca
Activités jeunesse gratuites

À NE PAS
MANQUER

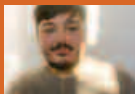
Chansonn Song



AUGUST 1 AOÛT
**Laurence
Jalbert**
Faites comme chez vous



AUGUST 8 AOÛT
IMA
Les Beaux Jours,
25 ans en chansons



AUGUST 30 AOÛT
**Émile
Bilodeau**
Bill aux îles

Hommage aux Légendes Icon Tributes



JULY 11 JUILLET
**ACDC
Hells Bells Qc**



JULY 25 JUILLET
**Tribute to Simon &
Garfunkel
and Cat Stevens**
Time It Was



AUGUST 6 AOÛT
**Joni Mitchell
Revisited by
Marianne Trudel &
Karen Young**



AUGUST 28 AOÛT
CCR Connection
Hommage à Creedence
Clearwater Revival

Musique Music



JUNE 20 JUIN
**Viviane
Audet**
Le piano et le torrent



Satisfaction
Garantie
Guaranteed
or your
money back

JULY 24 JUILLET
**James Gelfand &
Morgan Moore**
Jazz night
unplugged-replugged



en pré-concert
Julian Shively
19h | 7PM



AUGUST 13 AOÛT
**Dawn Tyler
Watson & Ben
Racine Band**

Ciné-Club Cine-Club



JUNE 17 JUIN
**Florent Volland
innu d'Isabelle
Longnus**
VOF

Productions indépendantes



**Festival du film
de Knowlton**
Lancement de la
programmation
July 15 juillet - 18h | 6pm
suivi à 19h de la projection
de Hamnet de Chloé Zhao

Théâtre | Theater



JUNE 23 JUIN
**Tap dance
Workshop**



JULY 3 JUILLET
By Our Side
English Theater with
Andrea Conway & Wayne
Doba



AUGUST 2 AOÛT
**Shakespeare in
the Park
Parc Coldbrook**
Gratuit - Free
Presented with The
Knowlton Players

Échos classiques Classic Echoes



JULY 9 JUILLET
**Orchestre
Métropolitain en
quintette**
Trésors de la belle
époque



19 H | 7 PM
**Conférence
pré-concert
Marie-Noëlle
Lavoie**

theatrelacbrome.ca 450 242 2270



**VOTRE événement
NOTRE service traiteur
UN succès**

**YOUR event
OUR catering service
A triumph**

450-242-2312
info@buzzservices.ca



**Boutique
Design intérieur
Plans
Décoration**

**VIVRE ICI
DÉCOR**

455 Ch. Knowlton
Knowlton
450 775-0720

TBL Council – May

Traduction: Guy Côté

Speaking to a packed room, Mayor Lee Patterson once again encouraged residents to consult the Town newsletter and website rather than relying on rumors he described as "misinformation." He also thanked the business owners who attended the participatory meeting on the village core on April 23, 2026, who highlighted issues such as the lack of parking and the division of Town of Brome Lake into two sectors: the downtown area and the commercial sector, which includes the IGA grocery store.

Draft bylaw 2026-09 concerning public trails within the Town of Brome Lake has been revised based on citizen feedback: the maximum speed limit, unless otherwise indicated, is 20 km/h, and cross-country skiing and snowshoeing are permitted. A resident suggested that the pedestrian traffic light buttons at Lakeside Road be moved to the right side of the paths rather than the left to prevent pedestrians from having to cross into oncoming traffic.

The town announced draft bylaw 2026-10 to provide financial assistance to residents who install rain gardens, rain barrels, storm drains, riparian buffer strips, etc. The subsidies are quite generous—for example, up to \$1,250 for a rain garden per property—and includes a donation of shrubs and plants to improve water and land management. A second draft bylaw (2026-11) will provide free geotextile to residents who request it to combat harmful and invasive plant species.

There will be no referendum on provisions 21, 22, and 23 of the new zoning bylaw 596, concerning the height and percentage of land occupied by new buildings, due to an insufficient number of signatures. The provisions will therefore be adopted without further amendment. Council is satisfied with the outcome and is now awaiting approval from the RCC (Regional County Municipality) to finalize the process.

Finally, Mayor Patterson relayed Hydro-Québec's intention to build a new electrical substation, possibly in West Brome. The Town of Brome Lake and other stakeholders have already formed a committee with Hydro-Québec, and public consultations are expected to take place this summer.

Next regular meeting: June 1, 7:00 p.m.

Conseil VLB – mai

Jean-Loup Beaulne-Morin

Devant une salle comble, le maire Lee Patterson a une fois de plus invité la population à consulter l'infolettre de la Ville de Lac-Brome ainsi que le site de la Ville plutôt que de se fier à des rumeurs qu'il qualifie de « désinformation ». Il a aussi tenu à remercier les commerçants présents à la rencontre participative sur le noyau villageois du 23 avril 2026 qui ont notamment relevé le manque de stationnement et la division de Lac-Brome en deux secteurs d'affaires – le centre-ville et le secteur commercial dont fait partie l'épicerie IGA.

Le projet de règlement 2026-09 concernant les sentiers publics sur le territoire de Ville de Lac-Brome a été revu en fonction des commentaires citoyens : la vitesse maximale, à moins d'indication contraire, est de 20 km/h et le ski de fond et la raquette autorisés. Un citoyen a proposé que les boutons d'appel de feux pour piétons à la hauteur du chemin Lakeside soient placés sur le côté droit des sentiers plutôt que du gauche afin d'éviter que les piétons n'aient à empiéter sur la voie inverse.

Le Ville a annoncé le projet de règlement 2026-10 pour assurer une aide financière aux résidents qui installent des jardins de pluie, des barils de récupération, des égouts pluviaux, des bandes riveraines, etc. Elle se veut assez généreuse – par exemple, jusqu'à 1 250 \$ pour un jardin de pluie par propriété – et s'accompagne d'un don d'arbustes et de plantes afin d'améliorer la gestion de l'eau et des terres. Un second projet de règlement (2026-11) fournira quant à lui gratuitement du géotextile aux résidents qui en feront la demande afin de lutter contre les espèces végétales nuisibles et envahissantes.

Il n'y aura pas de référendum sur les dispositions 21, 22 et 23 du nouveau règlement de zonage 596 qui concernent la hauteur et le pourcentage d'occupation du terrain des nouveaux bâtiments, faute de signatures suffisantes. Les dispositions seront donc adoptées sans nouvelle modification. Le conseil se dit satisfait du résultat et attend désormais l'approbation de la MRC pour clore le processus.

Pour finir, le maire Patterson a relayé l'intention d'Hydro-Québec de construire un nouveau poste électrique, possiblement à West-Brome. La Ville de Lac-Brome et d'autres intervenants ont d'ores et déjà formé un comité avec Hydro-Québec et des consultations publiques devraient avoir lieu en été.

Prochaine séance ordinaire : le 1 juin, 19 h.

Clinique de pédicure en podologie



DIANE DEMERS
podologue

**Manucure
esthétique et électrolyse**

(450) 266-0997
(Sur rendez-vous seulement)

245 de la Rivière,
Cowansville, Qué.

**AVIRON KNOWLTON
AVIRON LAC BROME**

Come & Try Rowing
June 13, Douglass Beach
Venez essayer l'aviron
13 juin, Plage Douglass

Contactez-nous pour
participer à une session

Contact us for this session
or another of our courses

info@avironlacbrome.ca

TEMPO LAC-BROME



www.facebook.com

*If you wish to drink and can...
that's your business*

*Si vous désirez arrêter et êtes
incapable... c'est notre affaire*

ALCOHOLICS ANONYMOUS
1-877-790-2526

VILLE DE LAC-BROME | TOWN OF BROME LAKE

DES NOUVELLES DE VOTRE VILLE

NEWS FROM YOUR TOWN

BUDGET PARTICIPATIF

La Ville de Lac-Brome a lancé un appel de projets dans le cadre de son budget participatif. En 2026, un montant de 20 000 \$ est prévu pour la réalisation de projets proposés par la communauté.

C'est maintenant le moment de choisir votre projet coup de cœur!



PARTICIPATORY BUDGET

The Town of Brome Lake launched a call for projects as part of its participatory budget. In 2026, an amount of \$20,000 has been allocated for the implementation of projects proposed by the community.

Now is the time to choose your favourite project!



ÉVÉNEMENT - EVENT

Mercredis Foodtruck

Tous les mercredis de l'été, le parc Coldbrook se transforme en véritable paradis de la bouffe de rue! Du 3 juin au 30 septembre, une sélection de foodtrucks locaux s'installe chaque semaine de 11 h à 20 h pour vous offrir une pause savoureuse!

Benzo's Foodtruck | Richard BBQ | Canards du lac Brome | Crème biscuits

Foodtruck Wednesdays

Every Wednesday this summer, Coldbrook Park is your go-to spot for amazing street food! From June 3 to September 30, a rotating lineup of local food trucks will be set up weekly from 11 a.m. to 8 p.m. Come hungry and enjoy!

VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

Fred Beauchemin kicks off campaign

Jennifer Robinson

The October 5 provincial election seems far off, but things are already starting to heat up. In May, some 200 people attended a fundraiser at the Lakeview Inn for Frédéric Beauchemin, who will be the Liberal candidate in our riding of Brome Missisquoi. Brome Missisquoi is the riding that Beauchemin, the Liberal MNA for the Montreal riding of Marguerite-Bourgeoys since 2022, calls home.

Isabelle Charest, who has represented Brome Missisquoi since 2018 for the Coalition Avenir Québec (CAQ), has announced she is not running for office in the October election. Candidates for the CAQ, Parti Québécois and other parties have not yet been identified.

Prior to Charest, Brome-Missisquoi was a Liberal stronghold, with Pierre Paradis as the riding's MNA for 38 years. Beauchemin says his top priorities are supporting local businesses, protecting agricultural life of the area and improving access to health and social services. He also plans to embrace policies that respect the bilingual and welcoming culture of the region.



Fred Beauchemin lance sa campagne


Traduction: Guy Côté

Les élections provinciales du 5 octobre semblent encore loin mais la campagne s'intensifie déjà. En mai, quelque 200 personnes ont assisté à une collecte de fonds à l'Auberge Lakeview pour Frédéric Beauchemin, candidat libéral dans notre circonscription de Brome-Missisquoi. Brome-Missisquoi est le comté de M. Beauchemin, député libéral de la circonscription montréalaise de Marguerite-Bourgeoys depuis 2022

Isabelle Charest, qui représente Brome-Missisquoi depuis 2018 pour la Coalition Avenir Québec (CAQ), a annoncé qu'elle ne se représenterait pas en octobre. Les candidats de la CAQ, du Parti Québécois et des autres partis n'ont pas encore été désignés.

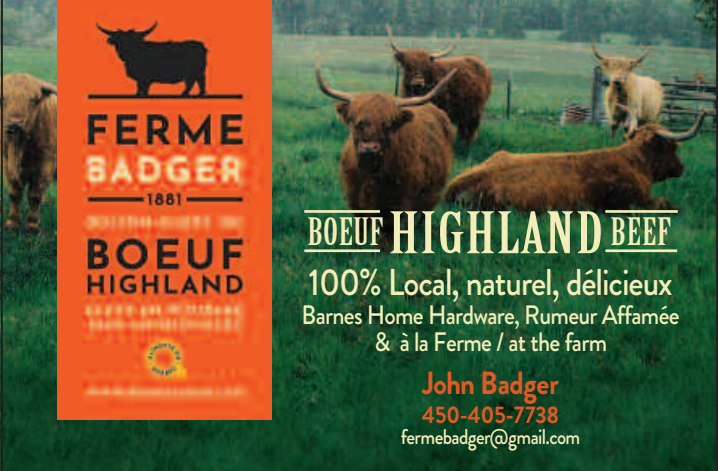
Avant Mme Charest, Brome-Missisquoi était un bastion libéral, Pierre Paradis ayant été député du comté pendant 38 ans. Fred Beauchemin affirme que ses priorités sont le soutien aux entreprises locales, la protection de l'agriculture régionale et l'amélioration de l'accès aux services de santé et aux services sociaux. Il prévoit également mettre en œuvre des politiques qui respectent la culture bilingue et accueillante de la région.

CGA ENR.



**AUTO-CAMION
MACHINERIE**
Retouche / Touch-up
Rouille / Rust
Collision

1036 Rte Missisquoi
Bolton-Est
JOE 1G0
514 594-5801



**FERME
BADGER**
1881

**BOEUF
HIGHLAND**

BOEUF HIGHLAND BEEF
100% Local, naturel, délicieux
Barnes Home Hardware, Rumeur Affamée
& à la Ferme / at the farm

John Badger
450-405-7738
fermebadger@gmail.com

RBQ 5626-8469-01

GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



info@gjmenard.com

www.gjmenard.com

450.242.1038

Major rebuild of Fulford Road

Alicia Southall

More than 50 people attended the May 7 information meeting where the Town of Brome Lake's Assistant General Manager Robert Daniel presented a detailed outline of the roadwork project planned for Fulford Rd this summer.

The 7.5 kilometre road runs from Bondville Rd (Route 215) near (near the Restaurant des Érables in Foster) up to Brome Rd, where it becomes Boul. de Bromont and leads to Bromont

Fulford Rd. will be raised by six inches and resurfaced, and bike lanes will be created by widening the road by 1.5 metres on both sides. All expansion will be within the town's right-of-way area.

This project is one of the most expensive infrastructure investments in the Town of Brome Lake's history, with a projected cost of \$6.6 million, \$1.8 million of which is a Quebec government grant. Eurovia Québec Construction's bid was chosen over four other companies.

Work gets underway in the first week of June, beginning with the stretch of road between the 215 and Davis Rd, and is estimated to take about two months. Focus will then shift to on the stretch up to Brome Rd., followed by signage and marking. Completion is scheduled for October, if all goes as planned.

The road will be accessible for local traffic only. Eurovia is contractually committed to directly contacting residents affected by the project and to minimize disruption, for example by ensuring that garbage pickup proceeds on schedule.

Updates on the project will be available in the "Info-Travaux" section of the town's website. Specific questions should be addressed to town hall at 440-243-6111.

Travaux majeurs chemin Fulford

Traduction: Guy Côté

Plus de 50 personnes ont assisté à la séance d'information du 7 mai, au cours de laquelle Robert Daniel, directeur général adjoint de la Ville de Lac-Brome, a présenté un exposé détaillé des travaux routiers prévus cet été sur le chemin Fulford.

Ce chemin de 7,5 kilomètres relie le chemin Bondville (route 215), près du Restaurant des Érables à Foster, au chemin Brome, où il devient le boulevard de Bromont. Le chemin Fulford sera surélevé de 15 centimètres et sa chaussée sera refaite. Des pistes cyclables seront aménagées grâce à un élargissement de 1,5 mètre de chaque côté. Tous les travaux d'élargissement se feront sur le territoire de la ville.


Ce projet représente l'un des investissements les plus importants en infrastructures de l'histoire de la ville, avec un coût prévu de 6,6 millions de dollars, dont 1.8 million provient d'une subvention du gouvernement du Québec. Des cinq soumissions, celle d'Eurovia Québec Construction a été retenue. Les travaux débuteront la première semaine de juin, en commençant par le tronçon entre la route 215 et le chemin Davis et devraient durer environ deux mois. L'attention se portera ensuite sur le tronçon jusqu'au chemin Brome, puis sur la signalisation. L'achèvement des travaux est prévu pour octobre, si tout se déroule comme prévu.

La route sera accessible pour la circulation locale seulement. Eurovia s'est engagée à communiquer directement avec les résidents touchés par le projet et à minimiser les perturbations, notamment en veillant à ce que la collecte des ordures soit effectuée selon l'horaire prévu.


Des mises à jour sur le projet seront disponibles dans la section « Info-Travaux » du site Web de la Ville. Pour toute question, veuillez communiquer avec l'hôtel de ville au 440-243-6111.




PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O
Clinique Sport Physio plus



550 chemin Knowlton 514 378-2888




POTERIE
Robin Badger & Robert Charrier

*Venez nous découvrir!
Come and discover!*

OUVERT / OPEN
jeudi au dimanche 10h - 17h
Thursday through Sunday 10h - 5h
67 Bailey, Bolton-Ouest
www.robinbadger.com



RBQ: 8343-8291-03

CONSTRUCTION
Napoleon Inc

Nous embauchons / We're hiring

Wayne N. Rooney
2 Stonehaven Fulford, QC. J0E 1S0
T (450) 531-7948
constructionnapoleon@bell.net

Nouvelle Construction & Rénovations
Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations
Satisfaction & Perfection Guaranteed

Quebec ends public beach water testing program

Alison Chave

The Quebec Ministry of the Environment has ended the voluntary Environnement-Plage program, which has monitored water quality at more than 150 public beaches across the province since the 1970's.

The move is part of wider government budget cuts, particularly in voluntary programs. In a statement earlier this year, the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) said beach operators will now be fully responsible for water sampling.

Before the announcement, TBL had already decided to withdraw from the program and manage water testing internally and through private labs after hiring biologist Anaïs Renaud, and for the summer, an environmental technician. Other municipalities will now be forced to do the same.

Fin du programme d'analyse de l'eau des plages publiques

Traduction: Guy Côté

Le ministère de l'Environnement du Québec a mis fin au programme volontaire Environnement-Plage, qui assurait la surveillance de la qualité de l'eau de plus de 150 plages publiques au Québec depuis les années 1970.

Cette décision s'inscrit dans le cadre de compressions budgétaires gouvernementales accrues, touchant particulièrement les programmes volontaires. Dans un communiqué publié plus tôt cette année, le ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) a indiqué que les exploitants de plages seraient désormais entièrement responsables de l'échantillonnage de l'eau.

Avant cette annonce, la municipalité de VLB avait déjà décidé de se retirer du programme et de gérer les analyses d'eau à l'interne et par l'intermédiaire de laboratoires privés, suite à l'embauche de la biologiste Anaïs Renaud et, pour l'été, d'un technicien en environnement. D'autres municipalités seront maintenant contraintes d'en faire autant.

Depuis 1982

DONALD LEMAIRE
PAYSAGISTE | LANDSCAPING

Murs de pierre ■ Patios ■ Trottoirs
Stone walls ■ Patios ■ Sidewalks

450 539-0609

5 Holman Rd, Fulford, Lac Brome, Qc. JOE 1S0

EXCAVATION | DESIGN

mo' café

SUTTON, QC. 450 538-1777

MNP

Partout où mènent les affaires
Wherever business takes you

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC

450.263.4123 | cowansville@mnp.ca **MNP.ca**

SPORT PHYSIO PLUS

Physiothérapie - *Physiotherapy*
Ostéopathie - *Osteopathy*
Massothérapie - *Massage therapy*
Kinésiologie - *Kinesiology*
Psychologie - *Psychology*

550 chemin Knowlton 579 438-8484

BESOIN D'AIDE?

- Revenu Québec
- SAAQ
- Hydro-Québec
- Aide sociale
- Autres enjeux

ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI

☎ 450 266-7410
🌐 isabellecharest.com

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



Le marché public de Lac-Brome souffle 20 bougies cette année !
The Brome Lake Farmers' Market turns 20!

6 juin au 10 octobre – Les samedis de 8 h 30 à 13 h
June 6 to October 10 - Saturdays from 8:30 a.m to 1 p.m



Événement d'ouverture de saison

6 juin à partir de 11 h

Trio Jazz et dégustation de pain et fromage

Season Opening Event

June 6 starting at 11 a.m.

Jazz Trio and Bread and Cheese Tasting

Produits frais de la région

Fruits, légumes, viandes, pain, prêt à manger et douceurs sucrées et nombreux artisans locaux

Fresh local products

Fruits, vegetables, meats, bread, ready-to-eat foods, sweet treats, and many local artisans



Suivez-nous sur Facebook pour découvrir quels producteurs seront présents chaque semaine !

Follow us on Facebook to find out which producers will be present each week!

C
CAMLEN
MAISON • HOME

luminaires? ✓

déco? ✓

tables? ✓

carpets? ✓

Votre destination unique pour décorer votre maison.
Camlen is your one stop shop for home design.

110 Chemin Lakeside, Knowlton • 450-243-5785
camlenfurniture.ca

2026

VENTE ANNUELLE DE LIVRES

BIBLIOTHÈQUE
COMMÉMORATIVE
PETTES
MEMORIAL LIBRARY

Annual Book Sale

SAMEDI 11 JUILLET : 8 H à 16 H
DIMANCHE 12 JUILLET : 10 H à 15 H

Saturday July 11: 8 a.m. - 4 p.m. • Sunday July 12: 10 a.m. - 3 p.m.

Buzz
Café, Bistro & Traiteur

BOULANGERIE

Nouveau comptoir de boulangerie
Maintenant ouvert!
au Café Buzz, 291 C, chemin Knowlton.

Nous sommes fiers de collaborer avec
Bernard le Boulanger de Dunham
et d'offrir ses pains frais, sur place,
du jeudi au dimanche.

Pains, viennoiseries et autres produits
artisanaux disponibles.

*Achetez local,
savourez notre pain d'ici.*

BAKERY
New bakery counter
Now open!
at Café Buzz, 291C, Knowlton Road.

We're proud to partner with
Bernard le Boulanger of Dunham
to offer fresh bread on-site,
Thursday through Sunday.

Artisan breads, pastries and other
handcrafted products available.

*Shop local,
enjoy bread made close to home.*

MARTIN GEBHART

Ostéopathie & Massothérapie

104 Lakeside, Knowlton
514-248-9679

Pour RDV/to book:

Peony season at Hillcrest Farm

Jennifer Brodeur

By the time the fourth summer arrives, being a peony farmer reveals its true meaning. Patience isn't just a virtue, it's the entire craft. The first year is all promise and fragile roots. The second teaches restraint. The third offers glimpses. And then the fourth summer, the field finally exhales into bloom.

Hillcrest Farm sits right in our backyard on Tibbits Hill in Knowlton a south-facing field that catches the morning sun just so. This June, we're expecting over 15,000 blooms, and we couldn't be more excited to share them.

A few spring essentials Much of what makes June spectacular happens in the quiet weeks before. Each spring, we clear last year's foliage to prevent fungal issues, pull mulch back from the crowns (eyes should sit no more than 1–2 inches below the surface), apply a light low-nitrogen fertilizer once shoots emerge, and stake plants early peony blooms are heavy, and a rain-storm can flatten a perfect flower fast.

Deer resistant? Yes. Deer consistently leave our peonies alone, likely due to their fragrance and foliage making them not just beautiful, but wonderfully practical for rural gardens.

Looking ahead to fall: We're already planning new plantings this fall varieties chosen for fragrance, stem strength, longevity, and their anti-inflammatory properties for our skincare line. There's something humbling about roots that won't bloom for three more years. That's the peony farmer's way.

There is nothing quite like a June sunrise over our peony field the light cresting, burning off the fog, coaxing colour up from the rows one by one: soft blush, ivory, coral, deep wine. Peonies return stronger each year with roots that can live for generations, they may well outlive the farmers who tend them. This year, harvesting feels less like taking and more like participating.

La saison des pivoines à la Ferme Hillcrest

Jennifer Brodeur

C'est à l'arrivée du quatrième été que le métier de producteur de pivoines prend tout son sens. La patience n'est pas qu'une vertu, elle est l'âme du métier. La première année est faite de promesses et de racines encore fragiles. La deuxième enseigne la retenue. La troisième dessine un espoir concret. La quatrième nous offre enfin un champ en pleine floraison.

La Ferme Hillcrest, sur le chemin Tibbits Hill, ici même à Knowlton, capte la lumière du matin dans son champ orienté vers le sud. En juin, nous espérons y voir fleurir plus de 15 000 pivoines, une floraison qu'il nous tarde de partager.

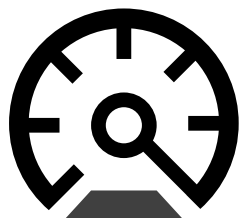
Ce qui rend une floraison spectaculaire se joue dans les semaines plus discrètes qui la précèdent. Chaque printemps, le feuillage de l'année précédente est taillé afin de prévenir les maladies fongiques, puis le paillis est dégagé autour des couronnes afin que leurs yeux demeurent près de la surface du sol. Dès l'apparition des premières pousses, un engrais léger, faible en azote, est appliqué et des tuteurs sont installés pour soutenir les fleurs, dont le poids peut parfois les faire plier sous une pluie abondante.

Les chevreuils semblent ignorer naturellement les pivoines, sans doute en raison de leur parfum et de leur feuillage, des attributs essentiels à leur beauté, qui les rendent aussi pratiques pour les jardins de campagne.

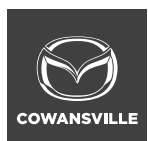
Et déjà, nous pensons à l'automne. Aux nouvelles variétés que nous planterons pour leur parfum, leurs tiges robustes, leur longévité et leurs propriétés anti-inflamma-

toires destinées à nos soins pour la peau. Ces racines, qui ne fleuriront pas avant trois ans, nous rappellent avec humilité que la pivoine se cultive dans le respect d'une nature qui évolue à son propre rythme.

Le lever du jour sur un champ de pivoines est un moment mémorable. La lumière s'installe, la brume se dissipe et les couleurs émergent : rose délicat, ivoire, corail, rouge profond. Chaque année, les pivoines reviennent plus fortes; leurs racines traversent les générations. Cette année, la récolte prend des allures de collaboration avec le vivant, une participation à quelque chose de plus grand.



GROUPE
ST-LOUIS



Twenty-five years of protecting Brome Lake

Conservation Lac Brome

This year, Conservation Lac Brome (CLB) celebrates its 25th anniversary, marking a quarter century of dedicated work toward the health and protection of the lake. In its early days, the organization was known as Renaissance Brome Lake, reflecting a time when the lake required urgent action.

Today, thanks to numerous initiatives and strong community involvement, the lake's condition has improved: it is no longer considered critical.

However, it remains at an intermediate stage of aging and is still vulnerable to activities on its waters and within its watershed, highlighting the need for ongoing efforts.

To mark the occasion, CLB invites the public to a lakeside celebration open to all on July 20th. On the program: refreshments, a look at the lake's evolution through past and present images.

Visit www.conservationlb.com for more details about the event, and email info@conservationlb.com to submit your historical photos of the lake.



Photo: courtesy/courtoisie CLB

Vingt-cinq ans à protéger le lac Brome

Conservation Lac Brome

Conservation Lac Brome (CLB) célèbre cette année son 25^e anniversaire, soulignant un quart de siècle de travail soutenu pour la santé et la protection du lac. À ses débuts, l'organisme portait le nom de Renaissance Lac Brome, reflet d'une époque où le lac nécessitait des actions urgentes.

Aujourd'hui, grâce aux nombreuses initiatives mises en place et à l'engagement de la communauté, l'état du lac s'est amélioré. Il demeure toutefois à un stade de vieillissement intermédiaire et reste fragile face aux activités sur ses eaux et dans son bassin versant, rappelant l'importance de poursuivre les efforts.

Pour marquer l'occasion, CLB convie la population à une fête au bord du lac, ouverte à tous le 20 juillet. Au programme : bouchées, un regard sur l'évolution du lac à travers des images d'hier et d'aujourd'hui, (la possibilité de payer l'Immersion Nature Quilliams, et

surtout, un moment idéal pour échanger sur l'avenir du lac avec la communauté.)

Une invitation festive à célébrer le chemin parcouru et à continuer de protéger ce joyau collectif.

Visitez www.conservationlb.com pour plus de détails et écrivez à info@conservationlb.com pour soumettre vos photos historiques du lac.

TERRY CHARBY



- Peinture ♦ Painting
- Coupe de gazon ♦ Mowing
- Coupe d'arbres ♦ Wood cutting
- Jardins de fleurs ♦ Flower gardens
- Surveillance de résidence ♦ Home watch
- Murs de pierre ♦ Stone walls

Cell: 450 777-8593

BSP SER20053124

SERRURIER MOBILE

24H CANTONS-DE-L'EST

Déverrouillage – Réparation - Installation
Résidentiel – Commercial – Industriel
Serrurier.urgence@hotmail.com

514.570.0171

Garage **DING'S**

WIP STOP

510 Knowlton Road, Knowlton, Qc. J0E 1V0
garagedings@gmail.com 450-243-6039

WE ARE HERE FOR ALL OF YOUR AUTOMOTIVE NEEDS

NOUS SOMMES LÀ POUR VOTRE SÉCURITÉ CET ÉTÉ



- Mécanique générale
- Freins et tuyau d'échappement
- Pneus, rangement et alignement
- Électrique
- Suspension
- Traitement anti-rouille
- Voiture de courtoisie
- General mechanics
- Brakes and exhaust
- Tires, storage and alignments
- Electronics
- Suspension
- Rustproofing
- Courtesy cars available

WISHING YOU ALL AN AMAZING FUN FILLED SUMMER / BON ÉTÉ

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté. SVP déposer vos articles dans la **BOÎTE ROUGE** ou au comptoir les lundis, mardis et mercredis de 9h à 11h ou le jeudi après-midi.

Assurez-vous que votre article est fonctionnel et en bon état. Nous n'acceptons pas d'articles tachés, brisés, défectueux ou jaunis ainsi que des vêtements sales, déchirés avec fermetures-éclair brisées ou boutons manquants et bottes et chaussures sales. SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.

Heures d'ouverture
Les jeudis 1-5 p.m.

COMPTOIR FAMILIAL KNOWLTON

Opening hours
Thursdays 1-5 p.m.

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. Donations can be left in the **RED BOX** on Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 9 a.m. - 11 a.m. or on Thursday afternoons.

We accept clean articles in good condition. We refuse items that are broken or soiled and clothing that are dirty, torn or with missing buttons and broken zippers, as well as dirty boots and shoes. Please no skis, TV's or large appliances.

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement
366 chemin Knowlton 450-242-2518

Centre Jardin Foster



On
fait
fleurir
votre
printemps!

Big wakes a growing concern for Brome Lake

Alison Chave

While Brome Lake is large enough to attract wake sports enthusiasts, experts and local advocates are increasingly concerned about the impact wake boats are having on the lake.

Unlike traditional recreational boats, wake boats are specifically designed to create large V-shaped waves (wakes) using heavy ballast systems. On a lake such as Brome Lake – with a maximum depth of about 10 metres, extensive shallow areas, narrow sections, and dense shoreline development – those wakes can have significant environmental impacts.

The Town of Brome Lake (TBL) and Conservation Lac Brome (CLB) have increased nautical patrols and introduced pamphlets and mobile applications to identify sensitive areas and encourage responsible boating. Still, many residents believe stronger measures are necessary.

Environmental concerns linked to wake sports are becoming increasingly visible around the lake. Large wakes can disturb bottom sediments, releasing phosphorus that contributes to algae blooms and declining water quality. In shallow and vegetated areas, repeated wave action can uproot aquatic plants, damage fish habitat, and reduce water clarity. Shoreline erosion is another growing concern. Powerful wakes can travel quickly across the lake, striking banks, docks, and retaining walls with force. Property owners increasingly report shoreline damage and the loss of natural vegetation buffers that help stabilize the lake's edges.

Beyond environmental impacts, conflicts between lake users are also increasing. Brome Lake is shared by swimmers, paddlers, sailors, rowers, anglers, and recreational boaters. Large wakes can create unsafe and uncomfortable conditions for other users, especially during busy summer weekends.

Regulation of wake sports remains complex. Federal boating laws administered by Transport Canada focus primarily on navigation and safety rather than wake size. Provincial environmental rules protect habitats but do not directly regulate wake sports. In practice, municipalities and lake associations carry much of the responsibility through local bylaws, codes of conduct, and navigation restrictions.

Across Quebec, many lakes facing similar pressures have followed a familiar pattern: increasing wake boat use, growing environmental degradation and user tensions, followed by stricter municipal restrictions and calls for federal intervention.

Debate continues over the best approach for Brome Lake. Conservation Lac Brome (CLB) strongly recommends that wake surfing take place only in areas with more than six metres deep and more than 300 metres from shore – stricter standards than the current privileged area. The administration appears to be focusing on increased patrols and enforcement of existing rules to reduce impacts as well as implementing a new urban plan that will limit the size of new constructions to preserve soil permeability. Still, many residents and conservationists argue that long-term navigation solutions are urgently needed as lake use intensifies, including requests for changes to federal regulations. Also, there are questions whether the numbers of motorboats or types of motors on the lake should be curbed. Numbers are increasing year over year – in 2015 there were 546 motorboats; in 2024 there were about 700 motorboats.

For now, wake surfers and boarders can help preserve the environment by staying in the deepest central areas of the lake, keeping a large distance from shore, avoiding ballast-heavy surf setups, and limiting repeated passes in the same area. They can obtain a TBL Nautical Practices pamphlet and map to identify sensitive and wake surf zones and download CLB's ONDAGO app to geolocate themselves.

Le wakesurf: un problème pour le lac

Traduction: Guy Côté

Bien que le lac Brome soit suffisamment vaste pour attirer les amateurs de wakesurf, les experts et défenseurs de l'environnement locaux s'inquiètent de plus en plus de l'impact de ces embarcations sur le lac.

Contrairement aux bateaux de plaisance traditionnels, les bateaux de type wakesurf sont conçus pour produire de grandes vagues grâce à d'importants systèmes de lest. Sur un lac comme le lac Brome – dont la profondeur maximale atteint environ 10 mètres et qui comprend plusieurs zones peu profondes, des sections étroites et un littoral densément urbanisé – ces vagues peuvent entraîner des conséquences environnementales importantes.

La Ville de Lac-Brome (VLB) et Conservation Lac Brome (CLB) ont renforcé les patrouilles nautiques et diffusé des brochures ainsi que des applications mobiles afin d'identifier les zones sensibles et promouvoir une navigation responsable. Malgré ces efforts, plusieurs

résidents estiment que des mesures plus strictes sont nécessaires

Les impacts environnementaux des sports nautiques sont de plus en plus visibles autour du lac. Les vagues de sillage peuvent remuer les sédiments du fond et libérer du phosphore, favorisant la prolifération d'algues et la détérioration de la qualité de l'eau. Dans les secteurs peu profonds et végétalisés, le passage répété des vagues peut déraciner les plantes aquatiques, endommager les habitats de poissons et réduire la clarté de l'eau.

L'érosion des berges constitue également une préoccupation croissante. Les puissantes vagues générées par les bateaux traversent rapidement le lac et frappent les rives, les quais et les murs de soutènement. Plusieurs propriétaires riverains signalent une augmentation des dommages et la disparition progressive de la végétation naturelle qui contribue à stabiliser les berges.

Les conflits entre les différents usagers du lac augmentent aussi. Le lac Brome est partagé par les nageurs, pagayeurs, rameurs, pêcheurs et plaisanciers. Les grosses vagues créées par les embarcations de wakesurf peuvent rendre la navigation dangereuse ou inconfortable, particulièrement pendant les fins de semaine estivales achalandées.

La réglementation demeure complexe. Les lois fédérales administrées par Transports Canada portent principalement sur la sécurité nautique plutôt que sur la taille des vagues. Les règlements provinciaux protègent certains habitats, mais encadrent peu directement les sports nautiques. En pratique, les municipalités et associations de riverains assument une grande partie de la gestion à l'aide de règlements locaux, de codes de conduite et de restrictions de navigation.

Partout au Québec, plusieurs lacs confrontés à des pressions similaires ont suivi un schéma comparable : hausse du nombre de bateaux à moteur, dégradation environnementale croissante et tensions entre les usagers, suivies d'un resserrement des règlements municipaux et d'appels à une intervention fédérale.

Le débat se poursuit quant à la meilleure approche pour le lac Brome. Conservation Lac Brome recommande de limiter le wakesurf aux zones de plus de six mètres de profondeur et situées à plus de 300 mètres du rivage, des normes plus strictes que celles actuellement privilégiées. L'administration municipale mise plutôt sur un meilleur respect des règlements existants, l'intensification des patrouilles et un nouveau plan d'urbanisme visant à préserver la perméabilité des sols.

Plusieurs résidents et défenseurs de l'environnement jugent toutefois que des solutions à long terme deviennent urgentes, compte tenu de l'augmentation constante du nombre de bateaux à moteur, passé d'environ 546 en 2015 à près de 700 en 2024. Entre-temps, les adeptes du wakesurf peuvent réduire leur impact en demeurant dans les zones centrales profondes du lac, loin du rivage, en limitant le lest et en évitant les passages répétés au même endroit. Ils peuvent se procurer une brochure et une carte des pratiques nautiques de VLB pour identifier les zones sensibles et les zones de surf de sillage et télécharger l'application ONDAGO de CLB pour se géolocaliser.





MARIE-JOSÉE ROULEAU

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
514.660.6682
MJ.ROULEAU@THEAGENCYRE.COM



*Résidente de Knowlton.
Stratégie locale. Rayonnement international.*



38, RUE DU ROITELET | ORFORD

VENDU

TERRAIN : 13 749 P.C. | SUPERFICIE HABITABLE : 1915 P.C.
4 CÀC | 3 SDB | SPA | VERANDA 3 SAISONS



86 RUE VICTORIA | LAC-BROME | MLS 18343272

PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE

VICTORienne AU CŒUR DU VILLAGE - GARAGE DOUBLE
3 CÀC | 1+1 SDB | OFFRE DEUX LOTS | 12 100 PI²



38 RUE DU PARCOURS | MLS 11548972

LE LUXE DE TOUT AVOIR, CHEZ SOI

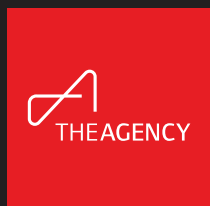
TERRAIN DE 2 ACRES | À QQ. MÈTRES DU LAC-BROME | 2 397 000 \$
3+1 CÀC | 3+1 SDB | GARAGE DOUBLE ET GARAGE SIMPLE



216 CH. FULFORD | LAC-BROME | MLS 24867517

RANCH EN BORDURE DE LA RIVIÈRE YAMASKA

ECURIE, MANÈGE EXTÉRIEUR, ÉRABLIÈRE, CABANE À SUCRE
5 CAC | 4 SDB | GARAGE (5) | 52 ACRES | 5 800 000 \$



HABITEZ VOS RÊVES EN ESTRIE

Marie-Josée Rouleau

THEAGENCYMONTREAL.COM | THE AGENCY MONTRÉAL AGENCE IMMOBILIÈRE
UNE FRANCHISE INDÉPENDANTE

Library expansion to start this summer

Francine Bastien

New space should be ready in 2027



This photo shows an early conceptual drawing of the main entrance from Coldbrook Park and interior of the new library extension. Architectural drawings of the exterior of the library entrance are still being finalized.

Cette photo montre l'une des premières esquisses conceptuelles de l'entrée principale depuis le Parc Coldbrook et de l'intérieur de la nouvelle extension de la bibliothèque. Les plans architecturaux de l'extérieur de l'entrée de la bibliothèque sont encore en cours de finalisation.

It's been a long time since the initial pre-feasibility study was carried out in 2018. At long last the Pettes Library's expansion project will begin this summer.

It will be considerably different from the first sketches made public in 2020 but it promises to be a striking landmark in the Town of Brome Lake. "A place for the community to gather, a place to learn and where many new activities will take place," says Jana Valasek, the Library's Executive Director with pride.

The new structure that will span from the existing building into Coldbrook Park is "an inspiration from the old building where locally sourced material like wood, brick and stone will prevail," says Jane Livingston, President of Pettes Board of Directors. Involved in the project since the beginning, Livingston confidently says "we don't anticipate any surprises we are right on track and within budget."

New structure

The new structure will stretch from the lower floor of the library and will have a green roof. It will house a new children's section, a reading room, a multi purpose room for gatherings and the media lab, which will be housed in the existing building's basement that will be harmonized with the new structure. In addition to an outside terrace, "there will be plenty of nooks and crannies throughout the new space to curl up and read," adds Livingston. There will be an additional circulation desk in the new space, to be shared with the town's tourism department.

Revisited budget

The total cost of Phase 1, the addition, stands at \$4.1 million. The town contributed a million dollars and \$3.1 million comes from the community's pledges and donations. The renovation of the old building, part of the original plan, will happen later in Phase 3, says Livingston. Because of increased construction costs which exploded since the pandemic, and the loss of the \$2.1 million grant that was expected from Quebec, "executing the entire project at once would break the budget now," says Livingston. Of note, the heating system of the old building will go from oil to electric as part of Phase 1 of the project. Phase 2, parking and landscaping, to which the town has committed an extra \$600,000

will be executed concurrently with Phase 1.

Schedule

The construction will start at the end of August and should go on throughout fall and winter. The library expects to remain open during construction; the book sale will take place as usual this July. Of note, more volunteers will be needed to keep up with the expanded space which will, hopefully, open in the fall of 2027.

Quebec grant refusal leaves library \$228,500 out-of-pocket

To meet the requirements of the Ministère de la Culture et des Communications to obtain a \$2.1 million grant, the Pettes Library incurred expenses of approximately \$228,500, which covered, among other things, certain soil and site tests and studies, as well as the hiring of a project manager. However, in May 2025, the Library was denied this grant. At the time, the Minister and Member of the National Assembly for Brome-Missisquoi, Isabelle Charest, indicated to the Library's Board of Directors that it was too early to make a decision on the possible reimbursement of expenses.

A year later, *Tempo* asked when "the Library will be reimbursed for these expenses which it would not have incurred had it not been for the government subsidy?"

In its email response, the Ministry of Culture states that "expenses incurred by an applicant for project planning, including studies and fees, are eligible only if the project is receiving financial assistance."

The ministry further indicates that the program expired on March 31, 2025, "and that the budget allocations for the current fiscal year at that time were exhausted. This is why the application for the Pettes library had been closed."

However, this was not the message that the library's board of directors had received a few weeks before Quebec's decision to refuse the grant.

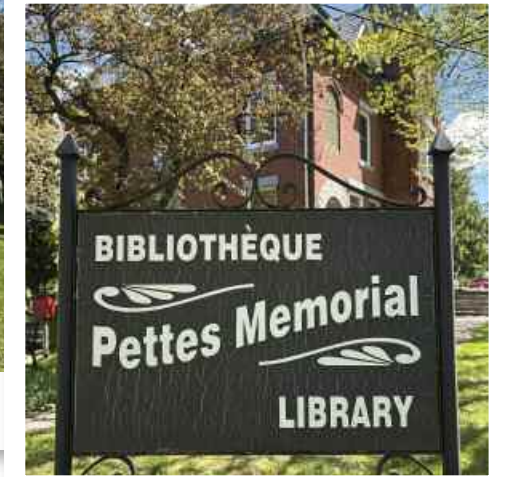
L'agrandissement débutera cet été

Francine Bastien

Le nouvel espace devrait ouvrir en 2027



*A view of the Library from Coldbrook Park.
Vue de la Bibliothèque du Parc Coldbrook.*



Il s'est passé beaucoup de temps depuis l'étude de pré-faisabilité initiale, réalisée en 2018. Enfin, le projet d'agrandissement de la Bibliothèque Pettes verra le jour cet été.

Le projet sera très différent des premières esquisses dévoilées en 2020, mais il promet d'être un point de repère phare dans la Ville de Lac-Brome. « Un lieu de rassemblement pour la communauté, un lieu d'apprentissage et un endroit où se dérouleront de nombreuses nouvelles activités », déclare avec fierté Jana Valasek, directrice générale de la bibliothèque.

La nouvelle structure, qui s'étendra du bâtiment existant jusqu'au parc Coldbrook, s'inspire de l'ancien édifice et privilégiera les matériaux locaux comme le bois, la brique et la pierre, explique Jane Livingston, présidente du conseil d'administration de Pettes. Impliquée dans le projet depuis ses débuts, Mme Livingston affirme avec confiance : « Nous n'anticipons aucune surprise ; nous respectons le calendrier et le budget prévus. »

La nouvelle structure

La nouvelle structure, qui s'étendra depuis le rez-de-chaussée de la bibliothèque, sera dotée d'un toit végétalisé. Elle abritera un nouvel espace jeunesse, une salle de lecture, une salle polyvalente pour les réunions et le laboratoire multimédia, qui sera aménagé au sous-sol du bâtiment existant et intégré à la nouvelle structure. Outre une terrasse extérieure, « le nouvel espace offrira de nombreux recoins où se détendre et lire », ajoute Jane Livingston. Un comptoir de prêt supplémentaire sera installé dans ce nouvel espace et partagé avec le service de tourisme de la ville.

Un budget révisé

Le coût total de la phase 1, soit l'agrandissement, s'élève à 4,1 millions de dollars. La municipalité a contribué à hauteur d'un million de dollars et 3,1 millions proviennent des promesses de dons et des contributions de la communauté. La rénovation de l'ancien bâtiment, prévue dans le plan initial, aura lieu ultérieurement, lors de la phase 3, précise Jane Livingston. En raison de l'explosion des coûts de construction depuis la pandémie et de la perte de la subvention de 2,1 millions de dollars attendue du Québec, « réaliser l'ensemble du projet en une seule fois serait incompatible avec le budget actuel », explique Mme Livingston. À noter que le système de chauffage de l'ancien bâtiment passera du mazout à l'électricité dans le cadre de

la phase 1 du projet. La phase 2, qui comprend le stationnement et l'aménagement paysager, pour laquelle la municipalité a promis 600 000 \$ supplémentaires, sera réalisée simultanément à la phase 1.

Calendrier

Les travaux débuteront fin août et devraient se poursuivre à l'automne et pendant l'hiver. La bibliothèque restera ouverte pendant les travaux ; la vente de livres aura lieu comme d'habitude en juillet. Il est à noter que davantage de bénévoles seront nécessaires pour gérer l'espace agrandi, dont l'ouverture est prévue pour l'automne 2027.

Frais de 228 500\$ non remboursables

Pour se conformer aux exigences du ministère de la Culture et des Communications afin d'obtenir une subvention de 2,1 M\$, la Bibliothèque Pettes a dû encourir des frais de l'ordre de 228 500 \$ qui couvriraient, entre autres, certains tests et études de sols et d'emplacement de même que l'embauche d'un chef de projet. Or en avril 2025, la Bibliothèque se voyait refuser cette subvention. À l'époque, la ministre et députée de Brome-Missisquoi, Isabelle Charest, avait indiqué au Conseil d'administration de la Bibliothèque qu'il était trop tôt pour se prononcer sur le remboursement possible des dépenses. »

Or, un an plus tard, *Tempo* a demandé au ministère quand « la Bibliothèque serait remboursée de ces frais qu'elle n'aurait pas eu à encourir n'eût été de la subvention gouvernementale ? »

Dans sa réponse par courriel, le ministère de la Culture indique que « les dépenses engagées par un demandeur pour la planification du projet, incluant les études et honoraires, ne sont admissibles que si ledit projet fait l'objet d'une aide financière. »

Le ministère indique de plus que le programme est venu à échéance le 31 mars 2025 « et que les enveloppes budgétaires pour l'exercice en cours à ce moment étaient épuisées. C'est la raison pour laquelle la demande pour la Bibliothèque Pettes avait été fermée. »

Ce n'était pourtant pas le son de cloche qu'avait reçu le CA de la Bibliothèque quelques semaines avant que ne tombe le couperet de Québec sur son projet d'expansion.

Low-impact forestry in high demand

Colin Ryan

In the lush landscapes of Brome Lake and the Townships, a silent standoff is taking place in our private forests. Many landowners, often owners of second homes with deep attachment to their land, are sitting on the sidelines. They refuse to permit forestry operations, not because they are against forest management, but because they have seen the handiwork of the status quo: widespread damage and scarred landscapes that take a generation to heal.

The root of this problem lies in a fundamental misalignment of interests. For decades, the industry has trended toward larger, more powerful machinery to maximize productivity and profit. Today's harvester-forwarder pairs are technological marvels, often weighing over 20 tons and costing upwards of \$2 million. Because these machines represent massive investment, contractors are forced to focus on volume and speed at the expense of environmental impact. In fact, these large machines will often require the removal of an additional 40% of standing timber just to create paths for circulation.

What's more, the traditional relationship between forestry engineers and contractors often leaves the landowner as a minor player. Engineers, who act as general contractors, frequently have deep relationships with established logging firms. This can lead to an attitude where landowner complaints about the destruction of their forest are met with indifference. For the landowner, the meager revenue often doesn't justify the damage to their property.

This is where a massive opportunity exists for a new generation of entrepreneurs. There is a profound "well of demand" for low-impact forestry that is currently completely underserved in our area. An enticing niche exists for those willing to deploy smaller, agile technology. European manufacturers like Malwa, Terri, Vimék, and Jarcrac are now producing low-impact "combi" machines—equipment in the 5- to 10-ton range that can process trees up to 16 inches in diameter. Quebec manufacturer Metavic also offers low impact narrow harvesters.

These machines require only 15% removal for circulation and leave a significantly lighter footprint. While established contractors avoid them due to the need for more skilled, manual felling of larger trees and a different approach to productivity, these machines are perfect for a specialized owner-operator business. For a young entrepreneur in Brome Lake, investing in low-impact machinery isn't just about being green; it's about tapping into a huge market of frustrated landowners who are waiting for a service that respects their land. The demand is there—it just needs someone with the vision to meet it.

Colin Ryan is a forest owner who lives in West Bolton and is applying his engineering skills to develop a vertically integrated forestry operation.

Foresterie à faible impact: forte demande

Traduction: Guy Côté

Au milieu des paysages luxuriants du lac Brome et des Cantons-de-l'Est, un bras de fer silencieux se joue dans nos forêts privées. Nombre de propriétaires, souvent propriétaires de résidences secondaires et profondément attachés à leurs terres, refusent d'autoriser des opérations forestières, non pas par opposition à la gestion forestière, mais parce qu'ils ont constaté les ravages du statu quo : des dommages considérables et des paysages défigurés qui mettent une génération à se reboiser.

Ce problème trouve son origine dans une profonde divergence d'intérêts. Depuis des décennies, l'industrie privilégie la machinerie plus grosse et plus puissante afin de maximiser la productivité et les profits. Les tronçonneuses-déblayeuses actuelles sont de véritables prouesses technologiques, pesant souvent plus de 20 tonnes et coûtant plus de 2 millions de dollars. Ces machines représentant un investissement colossal, les entrepreneurs sont donc contraints de privilégier le volume et la rapidité au détriment de l'environnement. En effet, ces imposantes machines nécessitent souvent l'abattage de 40 % de bois sur pied supplémentaires, simplement pour créer des voies de circulation. De plus, la relation traditionnelle entre les ingénieurs forestiers et les entrepreneurs relègue souvent le propriétaire foncier au second plan. Les ingénieurs, qui agissent comme entrepreneurs généraux, entretiennent fréquemment des liens étroits avec des entreprises forestières établies. Il peut en résulter une attitude d'indifférence face aux plaintes des propriétaires fonciers concernant la destruction de leur forêt. Pour le propriétaire, les maigres revenus souvent ne justifient pas les dommages causés à sa propriété.

C'est ici que se présente une formidable opportunité pour une nouvelle génération d'entrepreneurs. Il existe une forte demande pour une foresterie à faible impact, actuellement totalement sous-utilisée dans notre région. Un créneau prometteur s'offre à ceux qui sont prêts à utiliser des technologies plus compactes et agiles. Des fabricants européens comme Malwa, Terri, Vimék et Jarcrac produisent désormais des machines combinées à faible impact – des équipements de 5 à 10 tonnes capables de traiter des arbres jusqu'à 40 cm de diamètre. Le fabricant québécois Metavic propose également des abatteuses étroites à faible impact.

Ces machines nécessitent seulement 15 % d'abattage supplémentaire pour la circulation et ont un impact environnemental considérablement réduit. Alors que les entrepreneurs forestiers établis les évitent en raison de la nécessité d'un abattage manuel plus spécialisé pour les grands arbres et d'une approche différente en matière de productivité, ces machines seraient idéales pour une entreprise familiale spécialisée. Pour un jeune entrepreneur de Lac-Brome, investir dans des machines à faible impact environnemental n'est pas seulement une question d'écologie ; il s'agit de profiter d'un vaste marché de propriétaires fonciers frustrés qui attendent un service respectueux de leurs terres. La demande est là ; il suffirait d'une personne visionnaire pour y répondre.

Colin Ryan est un propriétaire forestier qui vit à Bolton-Ouest et qui met à profit ses compétences d'ingénieur pour développer une exploitation forestière verticalement intégrée.



ALLARD ET ALLARD
Construction inc.

Depuis 1963

Vente de matériaux granulaires en vrac

- Terre tamisée
- Sable de toutes catégories
- Gravier
- Pierre de rivière lavée
- Pierre concassée

Dépositaire de produits

Fafard inc. et Savaria - Matériaux paysager LTÉE

Service aux entrepreneurs et aux particuliers

5 chemin Allard,
Foster, QC, JOE 1R0

(450) 539-2646
allard2646@outlook.com

Stories of our past

Art Duboyce

I was delighted to read the article (*Tempo*, March 2026) about the Duboyce Cemetery in West Bolton.

I am a direct descendant of Jonathan Duboyce, the original settler from the United States who donated the land for the cemetery. Jonathan, his wife Anna, their infant son Martin, and Anna's two children (Olney and Palmer Turner) set off by sleigh from Gloucester, Rhode Island, in 1801.

They ran out of snow near Randolph, Vermont, in the spring and completed their journey into West Bolton early in 1802. Some claim these settlers were Loyalists, but I think it more likely they were seeking free land and a safe place to raise a family.

The cemetery began as a family burial ground. Several such family burial plots exist in West Bolton but most are no longer maintained. The field just below the cemetery was the location of the original family cabin; now only a small stand of trees mark that exact spot. The white house (across Bailey Rd) was completed by Martin Duboyce in 1847 and for more than 100 years was occupied by successive generations of Duboyces.

One family story illustrates the harsh conditions faced by early settlers: During the 1820s, well before the railroad era, Jonathan and fellow settlers had to transport their agricultural produce (wheat and corn) to Montreal to sell. The trip via Missisquoi Bay and St. Jean was made by oxen team and often took more than two weeks. On one such trip Jonathan purchased dresses for his wife and daughters in Montreal. These were the first store-bought clothes these women had ever had.

Thanks to volunteer boards, the Duboyce Cemetery continues to be used by many families.

Art Duboyce is the great, great, great grandson of Jonathan Duboyce and lives in Stratford, Ontario

Mes souvenirs de notre passé

Traduction: Guy Côté

J'ai été ravi de lire l'article (*Tempo*, mars 2026) sur le cimetière Duboyce à Bolton-Ouest.

Je suis un descendant direct de Jonathan Duboyce, le premier colon américain à s'installer dans la région et qui a fait don du terrain pour le cimetière. Jonathan, son épouse Anna, leur jeune fils Martin et les deux enfants d'Anna (Olney et Palmer Turner) sont partis en traîneau de Gloucester, dans le Rhode Island, en 1801.

Au printemps 1802, la neige ayant disparu près de Randolph, dans le Vermont, ils ont achevé leur voyage à Bolton-Ouest. Certains affirment que ces colons étaient loyalistes mais je pense qu'il est plus probable qu'ils cherchaient des terres gratuites et un endroit sûr pour fonder une famille.

Le cimetière était à l'origine un lieu de sépulture familial. Plusieurs sépultures familiales de ce type existent encore à Bolton-Ouest, mais la plupart ne sont plus entretenues. Le champ situé juste en contrebas du cimetière abritait la première cabane familiale; aujourd'hui, seul un petit bosquet marque l'emplacement exact. La maison blanche (de l'autre côté du chemin Bailey) fut achevée par Martin Duboyce en 1847 et habitée pendant plus d'un siècle par plusieurs générations de Duboyce.

Une anecdote familiale illustre les conditions difficiles auxquelles étaient confrontés les premiers colons: dans les années 1820, bien avant l'arrivée du chemin de fer, Jonathan et ses compagnons devaient transporter leurs produits agricoles (blé et maïs) jusqu'à Montréal pour les vendre. Le voyage, via la baie Missisquoi et Saint-Jean, se faisait avec des bœufs et durait souvent plus de deux semaines. Lors d'un de ces voyages, Jonathan acheta des robes pour sa femme et ses filles à

Montréal. Ce furent les premiers vêtements achetés en magasin pour ces femmes.

Grâce à des comités de bénévoles, le cimetière Duboyce est toujours choisi par de nombreuses familles.

Art Duboyce est l'arrière-arrière-arrière-petit-fils de Jonathan Duboyce et habite Stratford, Ontario



Photos: Courtesy of Art Duboyce

This circa 1935 photo shows (l-r) Ray Duboyce (Art's father), Guy Duboyce (uncle) and Ernestine Duboyce (aunt).

Cette photo de Ray Duboyce (Père de Art), de Guy Duboyce (Oncle) et d'Ernestine Duboyce (Tante) date des années 30.



Horse and buggy owned by Ernest Duboyce (Art's grandfather) around 1930.

Even though cars were available at this time, West Bolton roads were only accessible by horse and sleigh during winter months.

Cheval et calèche d'Ernest Duboyce (Grand père d'Art) en 1930. Malgré l'existence des voitures, les chemins de Bolton-Ouest n'étaient accessibles qu'à cheval et en traîneau en hiver.

Maçonnerie Bessette inc.

450.522.8814

Travaux de maçonnerie / Masonry work

Cheminée / chimney

Brique et pierre / Brick and stone

20 ans EXPÉRIENCE

Licence RBQ 5759725401



Festival Littéraire a must!

Translation: Guy Côté

Passionate about reading and literary discoveries? Join us from June 3 to 7 for the 5th annual Festival Littéraire, offering a wide variety of activities for adults and children, many of which are free: a reading circle, meetings with established and emerging authors, literary discussions, a dictation contest, writing, drawing, and visual arts workshops, role-playing game introductions for children, and a children's show.

Le Festival opens with a dance solo followed by a film screening. The closing ceremony features a theatrical reading celebrating the 80th anniversary of Bonheur d'occasion (**The Tin Flute**). We hope to see you there!

The full program is available at theatrelacbrome.ca

Festival littéraire de Lac-Brome À ne pas manquer

Suzanne Brochu

Passionnés de lecture et de découvertes littéraires, participez, du 3 au 7 juin, à la 5^e édition du Festival littéraire de Lac-Brome qui offre aux adultes et aux enfants une grande variété d'activités, dont plusieurs sont gratuites : cercle de lecture, rencontres d'auteurs connus et émergents, échanges littéraires, dictée, ateliers d'écriture, de dessin et d'arts plastiques, initiation aux jeux de rôles pour les enfants, spectacle jeunesse.

Pour l'ouverture, le Festival vous offre un solo de danse suivi de la projection d'un film. Pour la clôture, vous assisterez à une lecture théâtrale à l'occasion du 80^e anniversaire de Bonheur d'occasion. Au plaisir de vous voir! !

La programmation détaillée est disponible sur le site theatrelacbrome.ca

Come play at the Library

Anne Stairs

Pettes Library is holding a week of activities to honour a child's right to play. In its third iteration, the United Nations initiative aims to uphold the importance of playing for all children, especially those in conflict zones and impoverished areas.

Aligning with the creative impulse found in books, the library is promoting play for children and adults all week long from June 8 to 12. Recognizing this generation's reduced opportunity for unstructured play the library is offering activities for families and the young at heart. Come work on your learning, resilience and wellbeing through play!

Monday June 8: Hopscotch all day on the sidewalks around the library

Tuesday June 9: Pin the beak on the duck and indoor board games all day

Wednesday June 10: Bring a puzzle, exchange a puzzle, make a puzzle all day

Thursday June 11: Inauguration of a permanent costume trunk for all, play all day

Friday June 12, 4:30 -6:30 p.m.: Musical hula-hoops outside

Saturday June 13, 9:30 - 11:30 a.m.:

Loose Parts Play at Knowlton Academy



Photo: Caroline Hui

*Children can play with anything.
Join the fun June 8-12.
Les enfants s'amuse de tout.
Venez jouer du 8 au 13 juin.*

Venez jouer à la Bibliothèque

Traduction: Guy Côté

La Bibliothèque Pettes organise une semaine d'activités pour célébrer le droit des enfants à jouer. Dans sa troisième édition, l'initiative des Nations Unies vise à promouvoir l'importance du jeu pour tous les enfants, en particulier ceux qui vivent dans des zones de conflit et des régions défavorisées.

S'inspirant de l'élan créatif suscité par la lecture, la bibliothèque encouragera le jeu pour les petits et grands du 8 au 12 juin. Consciente du manque d'occasions de jouer sans restriction pour cette génération, la bibliothèque propose des activités pour les familles et les jeunes de cœur. Venez élargir votre apprentissage, votre résilience et votre bien-être par le jeu !

Lundi 8 juin : Marelle toute la journée sur les trottoirs autour de la bibliothèque

Mardi 9 juin : Jeu de l'oie et jeux de société toute la journée

Mercredi 10 juin : Apportez, échangez et créez des casse-têtes toute la journée

Jeudi 11 juin : Inauguration d'une malle à costumes permanente pour tous, jeux toute la journée

Vendredi 12 juin, 16h30-18h30 : Hula-hoop musical en extérieur

Samedi 13 juin, 9h30-11h30 : Jeu libre à l'Académie Knowlton.



Drc Snezana Stangilovic
dentiste

Traitement des rides du visage
Botox, Facelift, Teosyal, Sculptra, Juvederm, Stylage, Shagpe.

Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)

Traitement du décolleté et peelings faciaux

Taches, couperose, mélasma

Photo rajeunissement (IPL)

www.docteurstan.com Centre LuxAetere
450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton





Windrush
boutique

Ouvert tous les jours!
Open every day!

307, ch. de Knowlton,
Lac-Brome
450 915-0550
en ligne windrush.ca *online*

Wellness an essential service for seniors

Translation: Guy Côté

The Wellness Volunteer Centre has been serving Lac-Brome for nearly 40 years. Founded in September 1987, its mission is to improve the quality of life for TBL seniors by helping them maintain their independence for as long as possible. Run by a group of nine volunteers, Wellness offers a variety of activities and services. Nancy Page, Chair of the Board of Directors, states that "Wellness success is based on the strong commitment of its approximately 60 volunteers and the ongoing support of the local community."

Volunteer transportation is offered to seniors at a minimal cost to enable them to attend medical appointments at hospitals in Sherbrooke or Montreal. They can also use the service for appointments at the hairdresser or for example to go grocery shopping.

The **Meals on Wheels** program prepares hot meals four days a week and delivers them to their homes. This service is offered to seniors, always at a minimal cost, during convalescence or for a longer period, allowing them to remain at home longer. Wellness prepared and delivered nearly 2,300 meals in 2025.

Wellness also provides a free personal alarm system to seniors who wish to have one, enabling them to quickly obtain assistance when needed.

On Thursday mornings, those aged 50 and over are welcome at the Auberge Lakeview to play cards, participate in board games, or simply chat. Coffee, tea, and sweets are offered to participants.

Finally, Wellness organizes four community meals each year for Thanksgiving or Halloween, Christmas, Valentine's Day or St. Patrick's Day, and Mother's Day. An annual picnic is also organized. This year, it will take place on June 17th at noon on the Brome Fairgrounds.

For any inquiries, to schedule an appointment, or to make a reservation, please contact Emily at 450-242-2020.

Mieux-Être un service essentiel pour les aînés

Suzanne Brochu

Le Centre de bénévolat Mieux-Être existe à Lac-Brome depuis bientôt 40 ans. Fondé en septembre 1987, sa mission est d'améliorer la qualité de vie des aînés de Lac-Brome en les aidant à maintenir leur indépendance le plus longtemps possible. Dirigé par un groupe de neuf bénévoles, Mieux-Être offre des activités et des services variés. Nancy Page, présidente du Conseil d'administration, affirme que « le succès de Mieux-Être repose sur le solide engagement de ses quelque 60 bénévoles et sur l'appui constant de la communauté locale ».

Le Transport bénévole est offert aux aînés, à un coût minime, pour leur permettre de se rendre à un rendez-vous médical, dans un hôpital de Sherbrooke ou de Montréal. Ils peuvent également utiliser le service pour un rendez-vous chez le coiffeur ou aller à l'épicerie, par exemple.

La Popote roulante prépare des repas chauds, 4 jours par semaine, livrés à domicile. Ce service est offert aux aînés, toujours à un coût minime, durant une convalescence ou pour une période plus longue, afin de permettre à ceux-ci de demeurer à la maison plus longtemps. Mieux-Être a préparé et livré près de 2 300 repas en 2025.

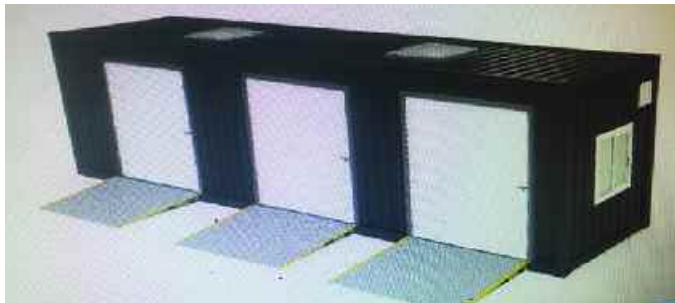
Mieux-Être fournit aussi gratuitement aux aînés qui le désirent un système d'alarme personnel qui permet à l'utilisateur d'obtenir de l'aide rapidement en cas de besoin.

Le jeudi matin, les 50 ans et plus sont accueillis à l'Auberge Lakeview pour jouer une partie de cartes, participer à des jeux de société ou tout simplement bavarder. Du café, du thé et des sucreries sont offerts aux participants.

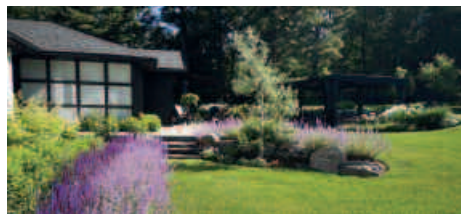
Enfin, Mieux-Être organise chaque année quatre repas communautaires à l'occasion de l'Action de grâces ou de l'Halloween, de Noël, de la Saint-Valentin ou de la fête de St-Patrick et de la Fête des Mères. Un pique-nique annuel est également organisé. Cette année, il aura lieu le 17 juin, à midi, sur le terrain de la Foire de Brome.

Pour toute demande d'information, prise de rendez-vous ou réservation, veuillez communiquer avec Emily au numéro de téléphone 450-242-2020.

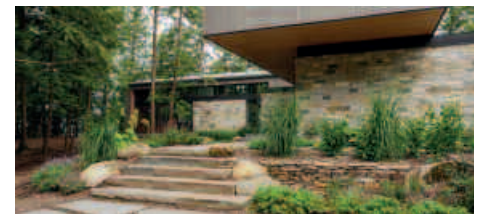
MINI ENTREPÔT À LOUER



1036 Rte Missisquoi Bolton-Est
Location CGA 514-594-5801



Mise en valeur de votre propriété
Plan d'implantation de paysage
Aménagements biophiles
Projets clés en main



Property Enhancement
Biophilic landscaping
Landscape planning
Turnkey projects



NATURE DEN

Architecture de Paysage | Landscape Architecture

natureden.ca

450-539-4114



Tempo welcomes letters from readers concerning topics of general interest. Letters must be brief (300 words or less), signed, accurate and not libellous. Letters may be edited for clarity and space.

Vos lettres sur des sujets d'intérêt général sont les bienvenues. Elles doivent être brèves (300 mots ou moins), signées, exactes et non diffamatoires. Le texte peut être révisé pour raisons de clarté ou d'espace.

More Than a Matter of Colour

Last fall, the Town of Brome Lake resurfaced Chemin Byers using a bright white aggregate that is jarringly out of character with the rural landscape that defines this area. Where we once had the quiet, earthy look of a country road – enjoyed by walkers, cyclists, and tourists – we now have a surface that would be more at home in an industrial park. The contrast with adjacent roads is striking; Sugar Hill received a grey-toned surface that blends naturally with its surroundings. Byers did not.

When I raised this with the Town, I was told the material met provincial MG-20B MTQ standards and that colour is not part of the public tender criteria, so it could not be rejected. That may explain how this happened. It does not explain why nothing is being done about it.

This is not only an aesthetic concern. Byers Road sits within the Lac Brome watershed. Limestone-based aggregate generates alkaline runoff that affects the pH of roadside ditches and the waterways they feed – with real consequences for aquatic life. Traffic on the surface produces fine particulate dust that coats roadside vegetation and suppresses the pollinator habitat that lines this road. These are environmental impacts, not matters of personal taste.

The town has a responsibility to maintain both the visual integrity and the ecological health of the communities its roads pass through. Practical options exist: dust suppression treatments, natural-toned fines, and – going forward – tender specifications that require aggregate compatible with the rural and natural character of the surrounding landscape. Whatever the solution, it should enhance this road, not trade one problem for another.

If other residents have been affected – on Byers or elsewhere – I encourage you to contact the town. These roads belong to all of us, and this landscape is worth protecting.

Jeannie Vondjidis-Miller, Lac-Brome

John Griffin 1950 - 2026

A celebration of life will be held to honour John Griffin, who passed away earlier this year.

A respected journalist with *The Gazette*, a regular contributor to *Tempo*, and a cherished brother and friend, John leaves behind a lasting legacy in both his profession and community.

All who knew him are warmly invited to attend.

The gathering is being organized by his family.
 Sunday, June 21, 1 p.m. - 4 p.m. Theatre Lac Brome,
 9 Ch. du Mont-Écho, Knowlton.

Une cérémonie commémorative aura lieu en l'honneur de John Griffin, décédé plus tôt cette année.
 Journaliste respecté à *The Gazette*, collaborateur régulier de *Tempo*, frère et ami très cher, John laisse un héritage durable pour sa profession et sa communauté.

Tous ceux qui l'ont connu sont chaleureusement invités à y assister.

Cette rencontre est organisée par sa famille.
 Dimanche 21 juin, de 13 h à 16 h, au Théâtre Lac Brome,
 9, chemin du Mont-Écho, Knowlton.




CAMA Renovation inc.
 Cabinet de style de bain / salle à manger
 Réaménagement - Closets - Meubles de cuisine
 Estimation - Interiors - Décoration

(514) 603-6488
 RBQ: 5782-0763-01

**Avec plus de 30 ans d'expérience,
 nous prenons à cœur vos projets.**

camarenovation@hotmail.com



Isabelle Piette
 Massage détente/relaxing massage
 Soins polarité/polarity
 Massage énergétique/energetic massage
 Réflexologie/reflexology
 Soins pied complet/complete foot treatment
 450 521-2913



Myriam Proulx
 Relation d'aide, Soins énergétiques
 Harmonisation des chakras
 Méditation guidée
 Accompagnement émotionnel
 FB :Au coeur de l'être
 450 531-1401

Nathalie S Gauvreau
 Massage suédois / intramusculaire
 Massage crânien indien
 Massage détente des pieds
 450 525-3014

459 chemin Knowlton Lac Brome



Galerie Elca London

300, Chemin de Knowlton Knowlton, QC J0E 1V0
 www.elcalondon.com | info@elcalondon.com
 514-282-1173



RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

ÉLECTRICITÉ

DES

CANTONS

Adam Hébert 514 884-1928

43, chemin Byers, Knowlton
 Québec JOE 1V0

ahebert@electricitedescantons.com

xomed

CLINIQUE
 MÉDICO
 ESTHÉTIQUE



DR JOHN ROWEN, M.D.

PLUS 25 ANS D'EXPERTISE
 MÉDECINE ESTHÉTIQUE &
 PHLÉBOLOGIE
 OVER 25 YEARS OF EXPERIENCE IN
 AESTHETIC MEDICINE & PHEBEOLOGY

MÉDECINE ESTHÉTIQUE

AESTHETIC MEDICINE

INJECTIONS ESTHÉTIQUES

AESTHETIC INJECTIONS
 • Neuromodulateurs (botox), agents de comblement (fillers), biostimulation, PRP

PROCÉDURES DERMATOLOGIQUES MINEURES

MINOR DERMATOLOGY PROCEDURES
 • Lésions bénignes, acrochordons (skin tags), keratoses

RAJEUNISSEMENT DU VISAGE

FACIAL REJUVENATION
 • BBL, Befa MD, Clear+Brilliant, Microneedling, SylfirmX Radio Fréquence, Ultherapy

TRAITEMENT DES VARICES

VARICOSE VEIN TREATMENTS

• Sclérothérapie de surface ou guidée sous-échographie.

PRENEZ RENDEZ-VOUS

BOOK YOUR APPOINTMENT

514 342-8346

VISITEZ NOTRE SITE WEB

VISIT OUR WEBSITE

XOMED.CA

273, Ch. Knowlton, Knowlton | info@xomed.ca



AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE NOTICE OF ANNUAL GENERAL MEETING

Vous êtes cordialement invités à assister à l'assemblée générale annuelle de la Fondation de l'Hôpital BMP

You are cordially invited to attend the Annual General Meeting of the BMP Hospital Foundation

Mardi 16 juin 2026
 Tuesday, June 16, 2026

Légion royale canadienne filiale 99
 120 boul. Davignon,
 Cowansville, QC, J2K 1N8



Inscription obligatoire | Registration is required
info@fondationbmp.ca | 450 266-5548

WHATS NEW



QUOI DE NEUF

• **Chouquette et Amandine** (formerly Panissimo) has closed its doors in Knowlton since April 21. For those who miss their favourite bread, the original bakery is still in Bedford at 84 rue Principale 579-537-8222. Fresh local bread will now be available at **Buzz Café and Bistro**, 291C Knowlton Road. Buzz will be collaborating with **Bernard le Boulanger** of Dunham. Fresh artisan bread, pastries and other handcrafted products will be available Thursday through Sunday.

Chouquette et Amandine (autrefois Panissimo) a fermé ses portes à Knowlton le 21 avril. Pour ceux qui regrettent leur pain préféré, la boulangerie d'origine est toujours à Bedford, au 84, rue Principale (579-537-8222). Du pain frais local est désormais disponible au **Buzz Café et Bistro**, au 291C, chemin Knowlton. Le Buzz collabore avec **Bernard le Boulanger** de Dunham. Du pain artisanal frais, des pâtisseries et d'autres produits faits main sont offerts du jeudi au dimanche.



Vous aimez le vin et souhaitez partager votre passion?

Ce poste est pour vous. Le Vignoble Sugar Hill, ancré au cœur du village de Knowlton, produit des vins de caractère avec un souci constant de qualité et d'authenticité. Pour la saison estivale et automnale, nous recherchons des passionnés afin d'accueillir nos visiteurs et les accompagner dans la découverte de nos cuvées.

Profil recherché: intérêt pour le vin et envie d'en apprendre davantage, aisance relationnelle, sourire et sens de l'accueil, autonomie, dynamisme et rigueur.

Ce que nous offrons: Un cadre de travail agréable au cœur des vignes, une équipe accueillante et passionnée, poste saisonnier à temps plein ou partiel, incluant les fins de semaines.

Do you love wine and want to share your passion?

This position is for you. Sugar Hill Winery, located in the heart of the village of Knowlton, produces wines of character with a constant focus for quality and authenticity. For the summer and fall seasons, we're looking for passionate people to welcome our visitors and help them discover our wines.

Profile required: interest in wine and desire to learn more, good interpersonal skills, a smile and a sense of welcome, autonomy, dynamism and rigor.

What we offer: A pleasant working environment in the heart of the winery, a welcoming and passionate team, full-time or part-time seasonal position, including weekends.



Faites-nous parvenir votre CV à / Send us your CV to job@vignoble-sugarhill.com

Bienvenue aux nouveaux patients
Accepting new patients
langues - Fr, En, Esp, It.



- Dentisterie générale
- Traitements de canaux
- Couronnes, et plus

Dr Juan Carlos Rodriguez, DMD • Dr François Leclerc, DMD
Karolyn Hotte, HD • Yossef Edery, denturologiste

Participant of Canadian Dental Care Plan (CDCP)
Participant au Régime canadien de soins dentaires (RCSO)
459 chemin Knowlton, Knowlton, QC, JOE 1V0
450 243-6193



- Entrepôts à tailles variées
- Système d'alarme
- Surveillance par caméras
- Plancher radiant



514 823-6366

1073 Chemin Knowlton



CAFÉ ET CRÈME GLACÉE
COFFEE & ICE CREAM



Rafraîchissez-vous avec un sundae tiramisu
et un cold brew fait maison !
Cool down with a tiramisu sundae and
handcrafted cold brew!

Ouvert 7 jours sur 7 ! Pour les heures d'ouverture :
Open 7 days a week! For our store hours:



770 chemin lakeside, foster

brulerievirginhill.com

New owners at RONA

Traduction: Guy Côté

Last fall, notary Karl St-Jacques of Town of Brome Lake and Granby entrepreneur Julien Rodrigue joined forces to take over the reins of RONA Lac-Brome. This acquisition from American interests has restored the local store to its Quebec roots, echoing the brand created by a Quebec entrepreneur more than 80 years ago.

“RONA Lac-Brome is now an affiliate of the RONA banner, not to be confused with a franchise,” explains Karl St-Jacques. “In fact, we control everything: purchasing, projects, operations, and 100% of the profits go to us. Our affiliation allows us to offer exclusive RONA products at competitive prices, like IGA with the Compliments brand. But we maintain complete independence in choosing our suppliers.”

Customer service first

The two young partners, longtime friends, have many projects: façade renovation, interior redesign, and product updates. Thanks to the purchase of a crane truck and flatbed truck, they've even managed to set up a delivery service, saving local contractors costly trips.

Their top priority? “Customer service,” replies Julien, himself from a family of retailers. “Karl or I are almost always in the store.” And Karl adds, “You know, we're very approachable. If a customer thinks our price is too high compared to the competition, we can negotiate. Unfortunately, small RONA stores like ours have a reputation for being overpriced. Here, that won't be the case anymore,” he says with a knowing smile.

Supporting local expertise

As champions of Quebec craftsmanship, the two owners prioritize local and regional contractors and locally sourced products. Finally, an exclusive VIP service for their business clientele is currently in development. A promising change of guard!

Karl de chez RONA !

Françoise Stanton

L'automne dernier, le notaire Karl St-Jacques de Lac-Brome et l'entrepreneur granbyen Julien Rodrigue, ont uni leurs forces pour reprendre les rênes du RONA Lac-Brome. Ce rachat auprès d'intérêts américains a ainsi redonné à l'enseigne locale ses racines québécoises, faisant écho aux origines de la bannière créée par un entrepreneur québécois il y a plus de 80 ans.

« RONA Lac-Brome est maintenant un commerce « affilié » à la bannière RONA, à ne pas confondre avec un commerce « franchisé », explique Karl St-Jacques. En fait nous contrôlons tout : achats, projets, activités et 100% des profits nous reviennent. Notre affiliation nous permet cependant d'offrir les produits exclusifs de RONA à des prix compétitifs, à l'instar d'IGA avec la marque Compliments. Mais nous conservons une indépendance totale dans le choix de nos fournisseurs. »

Le service à la clientèle d'abord

Les cartons des deux jeunes partenaires, amis de longue date, débordent de projets: rénovation de la façade, réaménagement intérieur mise au goût du jour des produits. Grâce à l'achat d'un camion-grue et d'un camion-plateforme, ils ont même réussi à mettre en place un service de livraison, évitant ainsi aux entrepreneurs locaux des déplacements coûteux.

Leur grande priorité? « Le service à la clientèle, répond Julien, lui-même issu d'une

famille de commerçants : « Karl ou moi sommes presque toujours présents en magasin. » Et Karl d'ajouter : « Vous savez, on est très parlables. Si un client estime que notre prix est trop élevé, comparé à la concurrence, nous pouvons négocier. Malheureusement, les petits RONA comme le nôtre ont la réputation de vendre trop cher. Ici, ce ne sera plus le cas », dit-il avec un sourire entendu.

Soutenir le savoir-faire local

Défenseurs du savoir-faire québécois, les deux propriétaires priorisent les entrepreneurs locaux et régionaux ainsi que les produits d'ici.

Enfin, un service VIP exclusif pour leur clientèle d'affaires est présentement en gestation. » Un changement de garde prometteur!



Photo: Pierre Hudon

Julien Rodrigue and Karl St-Jacques,
the new owners of RONA.

Julien Rodrigue et Karl St-Jacques,
nouveaux propriétaires de RONA.

Reading recommended by the Library:

- *The Novice of Holloway Hall*, Wayne Johnston (Fiction)
- *A Day of Judgement*, Charles Todd (Mystery)
- *Fire in Every Direction*, Tarecq Bacon (Biography)
- *The Age of Magical Overthinking*, Amanda Montell (Non-fiction)

And for a list of all our new books, go to: www.pettes.ca or www.facebook.com/petteslibrary

La bibliothèque recommande les livres suivants:

- *Parfum de craquias* Michel Désautels (Biographie)
- *Une pension en Italie*, Philippe Besson (Roman)
- *Sécher tes larmes*, Meï Lepage (Mystère)
- *La peau et ses secrets*, Jennifer Brodeur (Documentaire)

Pour la liste de tous les nouveaux livres visitez: www.pettes.ca ou www.facebook.com/petteslibrary



Louis Villeneuve

Député de Brome-Missisquoi M.P.

145, rue de Sherbrooke, bureau 301
Cowansville (Québec), J2K 1N9
Bureau : 450-263-5560

louis.villeneuve@parl.gc.ca

CHIROPRATIQUE FAMILIALE

Dr André Paquin, Chiropraticien D.C. / Chiropractor D.C.



Souffrez-vous de:

- Maux de tête et migraines
- Douleurs au cou, bras et épaules
- Points entre les omoplates
- Engourdissements des mains et des pieds
- Douleurs lombaires
- Étourdissements
- Douleurs sciatiques

Do you suffer from:

- headaches and migraines
- neck, shoulder and arm pain
- pain between the shoulder blades
- numbness in hands and feet
- back pain • dizziness
- sciatic nerve pain

9 Fleury, Knowlton 450 539-4999

A. PROULX TRUCKING

133B East River, Bolton Est, JOE1G0
450 777-2062



- Sable • Gravier
- Remplissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépine
- Sand • Gravel
- Fill • Topsoil
- Bulldozer
- Backhoe

For small jobs - one ton Dump Truck

COMMERCIAL / RESIDENTIAL

DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING

AUDUBON

ALUMINIUM Enr.

Portes et Fenêtres
Revêtement - Rénovations
Pliage d'aluminium sur mesure
Depuis 1994

Doors & Windows
Siding - Renovations
Custom Flashings / Cladding
Since 1994

(514) 232-8053

Riccardo Cervone riccardocervone@hotmail.com



COWANSVILLE GRANBY BROMONT
FARNHAM MANSONVILLE

450-263-5252
516 rue Sud, Cowansville

www.denicourtmiqgue.ca

- BOUNDARY DETERMINATION
- CERTIFICATE OF LOCATION
- TECHNICAL DESCRIPTION
- CADASTRAL OPERATION
- LAND DEVELOPMENT
- TOPOGRAPHIC PLAN
- GPS POSITIONING
- CO-OWNERSHIP
- IMPLANTATION
- VOLUMETRY
- STAKING



Dre Julie Tremblay



Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.

485, chemin Knowlton,
Lac-Brome Qc, JOE 1V0
info@santedentairelacbrome.ca
450.243.5591

Brome Graphix

ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING

Tel.: 450 242-1685

bromegraphix@hotmail.ca

Helen Rhicard

99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC JOE 2T0



**PLOMBERIE
GILBERT** inc.
& FILS



(450) 243-6785
www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca



les pétroles Coulombe & Fils inc.



René Coulombe
www.petrolescoulombe.com

226, rue Robinson Sud
Granby (QC) J2G 7M6
Tél.: 450.375.2080
Fax: 450.375.5031
S/F: 1.800.363.8995

Acton Vale • Bromont
Richmond • Rougemont
Ste-Pie • Roxton Falls
St-Césaire • St-Hyacinthe
St-Valérien • Valcourt
Waterloo • Lac-Brome

CENTRE D'APPAREILS Knowlton APPLIANCE CENTRE

Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,
Poêles, Lave-vaisselle,

Washers, Dryers,
Refrigerators, Stoves, Dish-Washers

Service-Réparation (450)243-6071



ECO-JET.ca
TRAVAILER RESPONSIBLEMENT
100% COUVERTURE
100% ÉCOLOGIQUE

Stephan Lavoie
Peinture extérieure - Revêtement Marbre
Vitrerie - Menuiserie - Carrière de Plâtre - Travaux de Plâtre
Électricité - Menuiserie - Carrière de Plâtre - Travaux de Plâtre

450 204-0736

ÉCOLOGIQUE • ÉCOLOGIQUE • ÉCOLOGIQUE • ÉCOLOGIQUE

CHOIX ÉCOLOGIQUE. RÉSULTATS DURABLES. | www.eco-jet.ca

West Bolton Council – May

David Rollert

All the counsellors were present except Eddy Whitcher. Five citizens were present in person or on Zoom.

Ten permits were issued for a total value of \$49,000. The town inspector will be responsible for enforcing provincial regulations regarding such things as fencing for swimming pools.

The council authorized purchase of a section of Cousens Road that is privately owned. This will enable the town to perform maintenance on the length of the road, as well as to apply for subsidies (since subsidies are not available for private roads).

A new code of ethics for counselors was approved, along with a compensation plan. The mayor will now receive \$16,305 annually, while counselors get \$5,435, along with approved expenses.

In response to a request from the Town of Brome Lake to enlarge and modernize its drinking water plant at 8 Bailey Road, the council asks for a formal, written agreement to be negotiated by the mayor and the director general.

The council approved three resolutions to be presented to the Quebec government: demanding that the province reinstate the program for foreign temporary workers, in order to support the local economy; demanding that modifications to the laws regarding wetlands be discussed first with municipalities; and asking the Minister of Transport to fix Route 202 between Stanbridge and Bedford, to support heavy Route des Vins traffic.

The council approved the full-time hiring of Gaétan Champagne for road maintenance.

Road work contracts were approved for Excavation LG, André-Paris, Excavation Normand Jeanson, and Excavation G.A.L., along with a bid for emergency replacement of culvert on Fuller Road from Excavation Normand Jeanson.

A bid was accepted from Quilliams Electric to replace the electric panels in Town Hall.

Next meeting: June 8, 7:30 p.m.

Conseil Bolton-Ouest – mai

Traduction: Guy Côté

Tous les conseillers étaient présents, à l'exception d'Eddy Whitcher. Cinq citoyens étaient présents, soit en personne, soit par Zoom.

Dix permis ont été délivrés pour une valeur totale de 49 000 \$. L'inspecteur municipal sera responsable de l'application des règlements provinciaux concernant, entre autres, les clôtures de piscines.

Le conseil a autorisé l'achat d'un tronçon du chemin Cousens, propriété privée. Cela permettra à la ville d'effectuer l'entretien de la route sur toute sa longueur et de demander des subventions (puisque les subventions ne s'appliquent pas aux chemins privés).

Un nouveau code de déontologie pour les conseillers a été approuvé, ainsi qu'un régime de rémunération. Le maire touchera désormais 16 305 \$ par année et les conseillers 5 435 \$, en plus des dépenses approuvées.

En réponse à une demande de la Ville de Lac-Brome visant à agrandir et à moderniser son usine de traitement d'eau potable située au 8, chemin Bailey, le conseil exige qu'une entente formelle et écrite soit négociée par le maire et le directeur général. Le conseil a approuvé trois résolutions qui seront présentées au gouvernement du Québec : la première demande que la province rétablisse le programme des travailleurs étrangers temporaires afin de soutenir l'économie locale; la seconde demande que les modifications aux lois concernant les milieux humides soient d'abord discutées avec les municipalités; et la troisième demande au ministre des Transports de réparer la route 202 entre Stanbridge et Bedford afin de faciliter l'acheminement du trafic important sur la Route des Vins.

Le conseil a approuvé l'embauche à temps plein de Gaétan Champagne pour l'entretien des routes.

Les contrats de travaux routiers ont été approuvés pour Excavation LG, André-Paris, Excavation Normand Jeanson et Excavation G.A.L., ainsi qu'une soumission d'Excavation Normand Jeanson pour le remplacement d'urgence d'un ponton sur le chemin Fuller.

La soumission de Quilliams Electric pour le remplacement des panneaux électriques de l'hôtel de ville a été acceptée.

Prochaine réunion : 8 juin, 19h30.



Wine, friends. love

285, chemin Brome
Lac-Brome (Fullford)

COURVILLE
HÉRITAGE PASSION PARTAGE

450-243-0266
leoncourville.com



Jean-Marc Bélanger
Pharmacien - propriétaire

310, chemin Knowlton
Lac-Brome (Qc) JOE 1V0
Tél. 450 243-5700 Fax: 450 243-0415
598870@uniprix.com

affilié à



RBO: 2524-0866-72

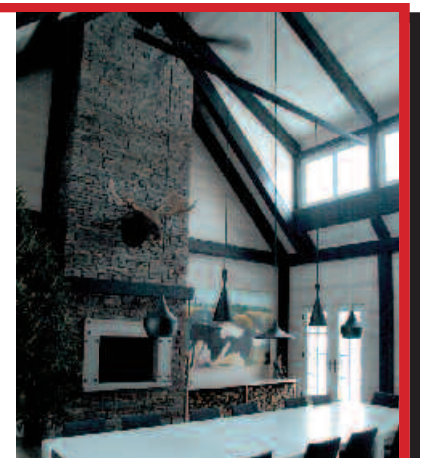
PROCONSTRUC

450 242-4440

www.proconstruc.com

Entrepreneur Général
General Contractor

Toiture métallique et architecturale
Custom Metal & Artisanal Roof



Have your club's or group's events printed free in Bulletins. Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd. before the 10th of the month.



BULLETINS

Pour faire publier sans frais les activités de votre organisme, déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton, avant le 10 du mois.

June 3-7

- **Festival littéraire de Lac-Brome.** (See p. 22)

June 6

- **Annual kids Fishing Day (ages 3 to 17)** sponsored by the Brome Bolton Fish and Game Club. 8:30 a.m.- noon. At the pond 454 Brill Road West Bolton (south of Spicer Road) Info: 450-242-1685.. Volunteers welcome.
- **Brome Lake Farmer's market opens.** 8:30 a.m. - 1 p.m. 48 Maple Street.

June 7

- **Knowlton Harmony Band** spring concert. Centre Lac-Brome on Victoria Street. 2 p.m. Free will offering.
- **Musée Lac-Brome Museum. Family Day Mechoui.** 3 p.m. Full BBQ buffet, live music, antique cars and more.

June 10

- **BMP Classic at the Cowansville Golf Club.**

June 11

- **Workshop Introduction to Eco-friendly Housing** at Rucher Boltonnois, East Bolton, 2616 Nicolas Austin Road. 7 p.m.

June 13

- **Spring Buffet Dinner. Creek United Church.** 278 ch. de Brill, West Bolton. 4:30 - 6:30 p.m. \$20. per person.
- **Aviron Knowlton Rowing.** Contact us at info@avironlacbrome.ca to join the Come and Try Rowing session. Info: visit website: www.avironlacbrome.ca
- **East Bolton Farmer's market** opens at Parc Terrio.

June 14

- **CIDI's annual general meeting (AGM)** 2 p.m. at Lac-Brome Theatre.

June 21

- **Musée Lac-Brome Museum antiques & crafts market** 9 a.m. - 3 p.m. Rain or shine. Live music and canteen on site.

June 23

- **Free tap dancing workshop at Theatre Lac Brome.** 8 p.m. Space is limited, registration required. Info and reservation: <https://theatrelacbrome.ca>

June 26

- **Yamaska Valley Optimist Club fundraiser barn dance.** 7-11 p.m. at the Brome Fairgrounds.

June 28

- **Contra dance in Sutton** with live music and caller. Sutton Legion 2 rue Curley, Sutton 2:30 - 5:30 p.m.

July 4

- **Fulford Street Dance** 7:30 - 10:30 p.m. at the Fulford Hall, 62 Davis Rd. Featuring Leadville Union. Suggested donation \$10 and children 12 and under free. Sponsored by the Fulford Community Club. Info: 579-488-2982.

3-7 juin

- **Festival littéraire de Lac-Brome** (Voir p. 22)

6 juin

- **Journée annuelle de pêche pour les jeunes (3 à 17 ans).** Organisée par le Club Faune et Pêche Brome - Bolton. 8h30 à midi. À l'étang 454 chemin Brill au sud du chemin Spicer, Bolton-Ouest. Info: 450-242-1685. Bienvenue aux bénévoles.
- **Ouverture du Marché public de Lac-Brome.** 8h30 - 13h. 48 rue Maple.

7 juin

- **Concert de l'Harmonie de Knowlton.** Centre Lac-Brome, rue Victoria, 14h.
- **Musée Lac-Brome Museum.** Méchoui familial, 15h. BBQ buffet complet, musique, voitures anciennes et plus.

10 juin

- **Classique BMP 2026. Club de golf de Cowansville.**

11 juin

- **Atelier Introduction à l'habitat écologique.** Rucher Boltonnois 2616 chemin Nicolas Austin, Bolton-Est. 19h.

13 juin

- **Église Creek United.** Dîner buffet du printemps. 16h30 - 18h30. 20\$ par personne. 278 chemin de Brill, Bolton-Ouest.
- **Club d'aviron Lac Brome / Aviron Knowlton Rowing.** Venez essayer l'aviron. Contactez-nous à info@avironlacbrome.ca pour participer à une session. Info: visitez le site web: www.avironlacbrome.ca
- **Ouverture du Marché public de Bolton-Est au Parc Terrio.**

14 juin

- **Assemblée générale annuelle de CIDI.** 14h. Théâtre Lac Brome.

21 juin

- **Marché d'antiquités et d'artisanat.** Musée Lac-Brome Museum. 9h - 15h. Beau temps, mauvais temps. Musique, cantine sur place.

23 juin

- **Atelier gratuit de danse à claquettes.** Théâtre Lac Brome. 20h. Places limitées. Inscriptions requises. Info et réservation: <https://theatrelacbrome.ca>

26 juin

- **Club Optimiste de la Vallée Yamaska.** Soirée dansante bénéfice Barn Dance. 19h - 23h. Terrain de l'Exposition de Brome.

28 juin

- **Contra danse à Sutton.** Musique sur place. Salle de la Légion à Sutton, 2 rue Curley 14h30 - 17h30.

4 juillet

- **Danse de rue à Fulford.** 19h30 - 22h30. Salle Fulford, 62 chemin Davis. Groupe Leadville Union. Don suggéré 10\$. Enfants 12 ans et moins gratuit. Commandité par le Club communautaire de Fulford. Info: 579-488-2982.

NOUVEAUTÉ • New

Caméras de sécurité Security Cameras

**Protégez ce qui compte.
En tout temps, sans stress, sans compromis.**

Protect what matters.
Anytime, stress-free, without compromise.



Lumii
SOLUTIONS

lumii-solutions.com



AU SOMMET
Agence Immobilière
Franchisée indépendante et autonome

Don JOYCE

Courtier en immobilier commercial et résidentiel
Certified Commercial and Residential Real Estate Broker

Ici pour vous ! Here for you!

Tel.: 450.242.2000 #304

don.joyce@royallepage.com

3 Rue Victoria,
Knowlton,
QC J0E 1V0



VB

VÉRONIQUE BOUCHER

courtier immobilier résidentiel



NOUVEAU

7 Rue de Sorel, Bromont
825 000\$,
Centris 20261134
Golf à l'arrière



NOUVEAU

499 ch. de Bondville,
Lac-Brome
995 000\$,
Centris 12373645



VENDU

650 Western, Waterloo



VENDU

120 Papineau, Bromont



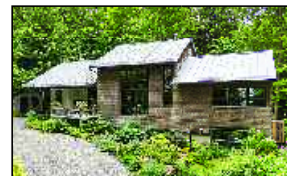
964-966 Rue du Sud,
Cowansville
595 000\$,
Centris 24725101



30 Rue des Peupliers,
Lac-Brome
895 000\$,
Centris 17576780



44 Domaine-Brome,
Lac-Brome
1 795 000\$,
Centris 10121816
Accès au lac



251 Bondville, Lac-Brome
1 095 000\$,
Centris 19044236
Accès au lac



TOP 2% NATIONAL POUR L'ANNÉE 2025

450 525-2318

veroniqueboucher.royallepage.ca





Lois Hardacker

Courtier immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker

Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés
Visit my website for land and beautiful homes

www.loishardacker.com

3 Victoria,
Knowlton,
Lac-Brome, QC,
JOE 1V0



450.242.2000
lois@royallepage.ca



DOMAINE MAJESTUEUX. Cette résidence de 5 chambres, conçue par un architecte, est un chef-d'œuvre d'artisanat et de confort. Garage triple, vue des monts, 79 acres, forêt d'érables. Non loin de Knowlton.
3 750 000\$



LAC BROME – Charming 4 bedroom bungalow, a bright open-plan layout, a spacious sunroom, fully finished basement. The detached garage is ideal for a mechanics workshop or other opportunities.
\$875,000



SUTTON – Adorable maison centenaire en briques, parquet et boiseries d'époque, vérandas, vaste espace de rangement. Garage double, ancienne laiterie et poulailler sur dalle de béton. 2 acres, vue des monts.
\$898,000



LAC-BROME – Situated on a lush 1.25-acre lot on a dead-end road, this home was designed for gregarious family gatherings as well as for entertaining. A dream come true for your country retreat.
940 000\$



LAC-BROME – 'Villas Inverness'
Ce condo de deux chambres bénéficie de nombreuses rénovations, incluant la cuisine, la douche, planchers de bois, fenêtres, et balcon avec auvent côté du lac. Pour une vie agréable à l'année.
665 000\$



PEACEFUL and private 1.7-acre retreat near Knowlton, designed for discerning owners. It offers over 4,600 sq. ft. of refined living, blending elegance, space, flexibility. Add to this exceptional build quality and easy access.
\$1,175,000



'LE RELAIS' – Auberge prospère au cœur de Knowlton, hébergement 12 chambres, et restauration-bistro en pleine opération. 2 unités commerciales locatives et 2 appartements sont inclus. Une occasion à saisir..!
1 950 000\$ + tps et tvq



'JARDINS COLDBROOK' – This two-bedroom condo with sunroom on the upper level has been delightfully renovated. In a non-smoking building with inside parking and elevators. Overlooking the nature reserve



Lise Champagne
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Real Estate Broker
Cell. 450 931-0991 lisechampagne@coldbrook.ca



95 Domaine Mont Louis, Sutton
Clé en main, accès au lac deux Hérons, soigneusement aménagée, unité spacieuse. A quelques minutes de marche du village, des pistes de ski, près de tout!
Centris # 21706493 579 000\$



110 rue Alizés, Cowansville
Situé en bordure du lac Davignon, quartier recherché, environnement paisible!
A voir!



123 rue Bordeaux, Cowansville
Clé en main, planchers chauffants



334 rue Principale, Cowansville
Accès à la rivière, offre de belles vues, près de l'hôpital.



506 Lakeside, Lac-Brome
Bord de l'eau, vues impressionnantes!
Presque 2 acres!
1 199 000\$



Ascot Corner
Sublime domaine de 40 acres, zoné blanc!
5 400 000\$



Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.
450-531-3652 46 ans d'expérience

COLD BROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE

En immobilier, l'expérience ne se mesure pas uniquement en années, mais aussi par les relations bâties, la confiance gagnée et les milliers de familles accompagnées au fil du temps. Avec des milliers de transactions réalisées sur 46 ans et plus au service de notre communauté, vous pouvez compter sur des conseils éclairés, une connaissance approfondie du marché local et une approche humaine. En choisissant de travailler avec moi – ou avec un collègue de Coldbrook – vous choisissez une équipe enracinée ici, qui a à cœur de bien vous accompagner, aujourd'hui comme demain.

Experience in real estate is measured by more than just the number of years in the business—it is built through relationships, trust earned, and the many families and individuals helped along the way. With thousands of transactions completed across more than 46 years of serving our community, you can count on thoughtful advice, deep local market knowledge, and a genuine commitment to your goals. When you choose to work with me—or one of my colleagues at Coldbrook—you are choosing a team rooted in this community, dedicated to helping neighbours make confident real estate decisions today and for years to come.



KNOWLTON

Situé au cœur du village de Knowlton, ce charmant bungalow de 3 chambres au 26 rue Fleury offre confort, valeur et une ambiance accueillante.
465 000\$



LAC-BROME

Grande propriété offrant de belles vues des monts Sutton et Pinnacle. La résidence est sise sur un terrain zoné vert de 26,7 acres.
1 875 000\$



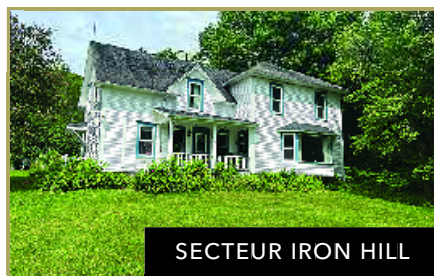
SUTTON

Située dans ce que l'on appelle souvent le « Westmount » de Sutton, cette maison absolument charmante offre une vue incroyable sur le coucher de soleil et sur le mont Pinnacle.
875 000\$



LAC-BROME

Cette superbe maison centenaire allie à la perfection le charme historique et le confort contemporain. Actuellement exploitée avec succès comme chambre d'hôtes, cette propriété offre une expérience exceptionnelle!
1 175 000\$



SECTEUR IRON HILL

Cette ferme traditionnelle de 56 acres est située sur une route de campagne très calme. À quelques minutes de Cowansville et à environ 10-15 minutes de l'autoroute 10.
1 375 000\$



LAC-BROME

Bord de l'eau! Découvrez le cadre de vie idéal au bord d'un lac grâce à cette extraordinaire propriété de plus de 15 000 p.c. en bord de mer, avec une impressionnante façade de 120'.
1 735 000\$



**10 ANS DANS
L'IMMOBILIER!**
**CELEBRATING 10
YEARS IN
REAL ESTATE!**



JESSICA BROWN

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

C. 450-522-4755 B. 450-204-4000

JESSICA.BROWN@REMAX-QUEBEC.COM

29, CH. LAKESIDE, KNOWLTON

WWW.JESSICABROWN-IMMOBILIER.COM



NOUVEAUTÉ

19, Tsse des Boisés, Lac-Brome
\$665,000 Centris: 20145287



VENDU en 14 jours

3234, ch. Bullard, Dunham

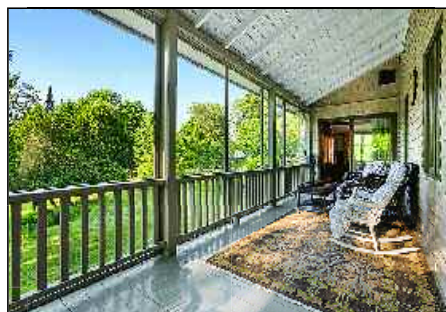


VENDU en 3 jours

168, rue Spring, Cowansville



14, ch. Rogerson, Bolton-Ouest
\$585,000 Centris: 16998324



17 Sinclair, Knowlton
\$1,199,000 Centris: 28188103



Prix révisé!

17 Cousens, Bolton Ouest
\$949,998 Centris: 20305570



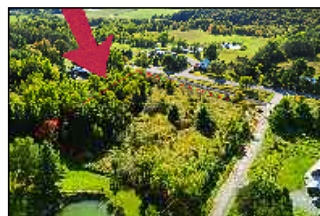
WINTER RENTAL

4, rue Warren, Knowlton
4000\$/mo Nov-Avril
Centris: 15456590



22 acres-construction possible

Étang Sugar Loaf Pond Road
\$495,000 Centris: 21354768



4 acres of land ready to build

Chemin des Sources, Abercorn
\$315,000 Centris: 13614408



Duplex-Mont Sutton

580-582 rue Maple, Sutton
\$795,000 Centris: 16585962

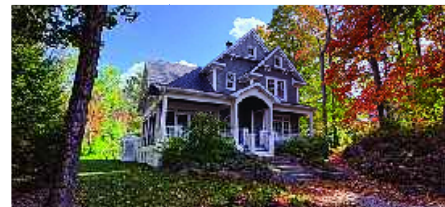
Sotheby's | **Québec**
INTERNATIONAL REALTY



NOUVEAUTÉ 1 695 000\$
19 rue Rock Hill, Lac-Brome
MLS 18111929



MAISON ARBORARTE 1 950 000\$
6 Mtée des Pins, Lac-Brome
MLS 14955535



À DÉCOUVRIR 1 649 500\$
190 Ch. Lakeside, Lac-Brome
MLS 26851483



BORD DE L'EAU 1 150 000\$
698 Ch. de Bondville, Lac-Brome
MLS 19918272



TERRAIN 600 000\$
Ch. Lakeside, Lac-Brome
MLS 27733736



PRÈS DE 6 ACRES 1 995 000\$
132 Ch. de Glen, Bolton-Ouest
MLS 13421558



DOMAINE ÉQUESTRE 1 825 000\$
193 Ch. Du Mont-Écho, Lac-Brome
MLS 21282921



À DÉCOUVRIR 3 495 000\$
88-3 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 26685225



DOMAINE 3 995 000\$
747 Ch. Jackson, Sutton
MLS 27470678



À DÉCOUVRIR 1 389 000\$
49 Ch. Mountain, Bolton-Ouest
MLS 10717762



SUR 7,8 ACRES 2 150 000\$
88-8 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 27369949



PRÈS DE 33,5 ACRES 825 000\$ + TPS/TVQ
Ch. De Mansville, Sutton
MLS 2326090

**L'excellence immobilière des Cantons-de-l'Est,
depuis plus de 18 ans**



G/B/M
COURTIERS IMMOBILIERS

450.243.0808
BARSALOUMEUNIER.COM
17 CHEMIN LAKESIDE, KNOWLTON

MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé
450.577.0272

JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier
514.926.5626



ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT & CIE.



NOUVEAUTÉ • QUAI POUR BATEAU
2 Rue Alarie, Lac-Brome
Centris #19462655 **1,698,000\$**



NOUVEAUTÉ • MAISON D'INVITÉS
605 Ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris #19851175 **1,785,000\$**



NOUVEAUTÉ • 19.5 ACRES • VUES
16 Ch. Frizzle, Lac-Brome
Centris #9493687 **1,785,000\$**



À DÉCOUVRIR • DÉCOR EXQUIS
12 Ch. de la Baie-Robinson, Lac-Brome
Centris #14194523 **1,948,000\$**



À DÉCOUVRIR • BORD DE L'EAU
102 Ch. de la Baie-Robinson, Lac-Brome
Centris #20964465 **1,998,000\$**



PRIX OPTIMISÉ • BORD DE L'EAU
80-84 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #12505061 **2,495,000\$**



À DÉCOUVRIR • PROPRIÉTÉ D'EXCEPTION
105 Rue Moffat, Lac-Brome
Centris #15853602 **2,850,000\$**



À DÉCOUVRIR • VUE MONTAGNES
24 Rue du Parcours, Lac-Brome
Centris #21295048 **1,498,000\$**



À DÉCOUVRIR • QUAI POUR BATEAU
4 Rue Alarie, Lac-Brome
Centris #27669151 **1,988,000\$**



PRIX OPTIMISÉ • SECTEUR PRISÉ
40 Rue Stockwell, Lac-Brome
Centris #26053173 **1,645,000\$**



À DÉCOUVRIR • BORD DE L'EAU
420 Ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris #28707328 **798,000\$**



PRIX OPTIMISÉ • DOMAINE 68 ACRES
139 Ch. Stagecoach, Lac-Brome
Centris #28024454 **1,825,000\$**



PRIX OPTIMISÉ • 190 ACRES • VUES
40-42 Ch. Mizener, Bolton-Ouest
Centris #26420298 **2,998,000\$**



NOUVEAUTÉ • CONDO SKI IN / SKI OUT
527 Ch. Boulanger, Sutton, Estrie
Centris #15202791 **785,000\$**



À DÉCOUVRIR • 7.4 ACRES • LAC
790 Ch. Old Notch, Sutton
Centris #27055239 **1,785,000\$**



VENDU
68 Ch. de la Baie Rock-Island, Lac-Brome



VENDU
2 Rue des Colibris, Lac-Brome



VENDU
31 Rue du Parcours, Lac-Brome



VENDU EN OFFRES MULTIPLES
400 Ch. Lakeside #8, Lac-Brome



VENDU
400 Ch. Lakeside #18, Lac-Brome



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier agréé
450.531.8464
williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930
williamsst-laurent.com

ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE • 450 242-1113

Sandra Williams (C6934) Courtier immobilier résidentiel et commercial / Nadia St-Laurent (C4603 - Nadia St-Laurent Inc.) Courtier immobilier résidentiel.
Agence immobilière, Engel & Völkers Montréal (G7014), Franchisé indépendant et autonome. ©2026 Engel & Völkers. Tous droits réservés. Si votre propriété est déjà inscrite, veuillez ne pas faire cas de cette annonce.